

BONISAI

41
6 €

Donde los dioses
posan sus manos

Capítulo octavo:
Los bonsái naturales
llevados al extremo.



Jardín Press





Premio Olea

IV Concurso Internacional de Bonsái y Suiseki Mistral Bonsai Premio Olea



Ganador III Premio Olea 2007

Juniperus sabina

Xavier Massanet

tú puedes ser el próximo! infórmate en

www.mistralbonsai.com

Director:

Josep M. Miquel

josepmaria@francebonsai.com**Traducción y corrección:**

Momoyo Nishiyama.

Aimée Díaz.

Administración:

Fran Vaquer, Jordi Fontanet.

Redacción:

Thierry Font, Isabel Hierro,

Julie Lecomte, Juli Pascual,

Nuria Morelló, Warren David.

maquetacion@mistralbonsai.com**Publicidad y suscripciones:**

Warren David.

info@mistralbonsai.com**Edita:**

Jardin Press

Esturió, 8

43880 Coma-ruga

jardinpress@bonsaipasion.com

Tel.: 977 47 10 19



© Jardin Press

Bajo licencia de:

Shinkikaku-sha

Tokio

Japón.

盆栽世界

Impreso por:

Jordi Dasso, impressor

D. L.B. B-33252-2002

ISSN digital: 1988-5458

**MISTRAL BONSAI**Con la colaboración del Equipo
Técnico de Mistral Bonsai.

SUMARIO PASION 41

Aprender con Masahiko Kimura.**Injerto de aproximación sobre Prunus mume.****2****El mundo secreto de los
bonsáis.****Kurita Isamu.****17****MURATA, Isamu****Octava parte: Los bonsái naturales****llevados al extremo.****24****En el camino de los
jardines japoneses.****Fabrice Celestin.****34****Las macetas de
SANO, Daisuke.****40****V CONGRESO INTERNACIONAL
MISTRAL BONSAI.****42****Quercus robur.****El roble en bonsái.****46****HAGUIO Etsuji****Juniperus rigida.****50**

En la naturaleza el desorden es una situación mucho más probable que el orden. Muy pocas situaciones pueden describirse como ordenadas, y muchas, muchísimas, como desordenadas.

Por ejemplo, sólo hay una manera en la que las cartas de una baraja estén en perfecto orden (as de espadas, dos de espadas, tres de espadas, etcétera), pero hay billones de posibilidades de que puedan no estar en orden exacto y en que, por consiguiente, sufrirán cierto grado de desorden. Por esta razón, si se barajan unos naipes para empezar el juego, y se presume cualquier orden, al azar, el nuevo orden real será sin duda "desordenado".

Los físicos han demostrado a su entera satisfacción que, en *todo* cambio espontáneo, tiene que haber aumento del desorden; es decir de la entropía.

En efecto, si hay un cambio en que disminuye el desorden, este cambio no se realiza de manera espontánea.

Isaac ASIMOV. "Fotosíntesis"

Aprender con Masahiko Kimura

Injerto de aproximación sobre Prunus mume.



Podemos aprovechar esta técnica para hacer renacer viejos bonsáis, aunque no sean de esta especie.

Vamos a ver la manera de reformar un árbol viejo.

Como ejemplo, utilizaremos un viejo Prunus mume, cuyas ramas han crecido descuidadamente: las puntas de las ramas se han alargado con fuerza, y los brotes interiores se han secado o son casi inexistentes.

El injerto de ramas con espigas es una técnica difícil, casi se acerca a las técnicas usadas por los profesionales, pero el injerto de aproximación es mucho más fácil, y está al alcance de casi cualquier aficionado.

Con este tipo de injertos, se puede recuperar la forma perdida, no solo en esta especie, sino en general en todas las especies de árboles de hoja caduca.

Les animamos a probar, con los árboles un poco olvidados que están en el rincón de sus estantes.

Alumno: Este verano es muy caluroso, ¿no? ¿Hoy trabajaremos un Prunus mume?

Kimura: Sí, es un árbol de una variedad auténtica y muy antigua, que llamamos Hibai. Es muy bonito.

Alumno: La corteza de este árbol es preciosa, y la madera seca es maravillosa.

Por cierto, ¿Que quiere decir Hibai?

Kimura: Si mira la parte de la rama que hemos rebajado para injertarla, verá una madera de un precioso color rojo.

Este color es característico de esta especie.

Desde hace mucho tiempo se injertaban estos árboles, no solo para reproducirlos, sino también para mejorarlos.

También hay árboles de esta variedad que están injertados con árboles de flores blancas.

Alumno: Entonces este árbol es lo que podríamos decir un "pura raza".



La única manera de resolver los problemas de este árbol es injertando brotes vigorosos cerca de la base de las ramas viejas.

Prunus mume. Altura 110 cm. Tiene un tronco con curvas muy bonitas, y con una preciosa corteza. Además, la madera seca da una preciosa impresión de árbol viejo.

¿Y que quiere hacer con el? Veo muchas ramas muy envejecidas e incluso secas.

Kimura: Esto es una tendencia de esta especie, las ramas crecen por la punta y se secan todos los brotes interiores. Así es como me llegó este árbol el año pasado.

Para recuperar la belleza de este árbol, haré un injerto por aproximación.

Alumno: Ya entiendo lo que quiere hacer. Entonces utilizará los brotes nuevos, para rehacer las ramas con injertos, ¿no es así?

Kimura: Sí, así es.

Lo he estado cultivando durante un año, para que recuperara la fuerza, dejando alargar las ramas para hacer injertos de aproximación.

Pero, algunas ramas todavía no brotan, aunque mirándolas bien aún no se han secado del todo.

Hay mucha diferencia de fuerza entre las partes del árbol.

De todos modos, ya descarto desde ahora las ramas que no han brotado, y las voy a cortar.

Podremos recuperar la fuerza del árbol, solo si injertamos brotes nuevos en ramas fuertes.

Alumno: Pero la base de las ramas, de las que salen las ramas nuevas, son bastante viejas y duras, ¿no es verdad? ¿Seguro que se pueden doblar?

Kimura: Sí. Si no conseguimos doblar desde esta parte, no podremos llevar las ramas nuevas a las partes donde necesitamos poner los injertos.

Si trabajamos bien, incluso podemos doblar hasta cierto punto, ramas tan viejas como estas.

Yo pienso que probablemente, habrán muchos bonsáis a punto de perderse, olvidados en los estantes de los aficionados.

Alumno: Yo también pienso lo mismo.

En realidad, muchas veces no sabes lo que has de hacer para salvar árboles así.



(1) El propietario me pidió a principios del año pasado que reformara este árbol.

Es un bonsái muy viejo, con una corteza magnífica, pero que solo crece por las puntas de las ramas, y que ya casi no tiene brotes en las partes interiores, como suele ocurrir en los bonsái de *Prunus mume*. Para que sea más denso, debemos injertarlo por aproximación.



(2) Cuando rompemos una parte de una rama vieja que se ha secado, dentro del tronco encontramos una madera de color rojo, lo que nos permite asegurar que se trata de un árbol de una variedad auténticamente buena.



(3 y 4) Para poder injertar las ramas, debemos doblar algunas ramas viejas como estas. Envolveremos las ramas con una venda teñida con tinta china. Es el equivalente a poner rafia en las coníferas.





(5) Vamos a preparar cinta negra aislante de plástico. Prepararemos unos pedazos para fijar bien las ramas.



(6 y 7) Cubriremos las partes vendadas con este material.
Después de preparar bien las ramas, las doblaremos de la manera que vemos en la foto.
Si doblamos imprudentemente estas ramas tan viejas, las podemos partir. Esto haría que se secase toda la rama.





(8) Alambremos con un grueso alambre de aluminio.

Es muy importante fijar bien el alambre a la base de las ramas, para que podamos doblarlas con facilidad.

Este alambrado no es para dar forma a las ramas, pero hemos de trabajar con el mismo, o si cabe, mayor cuidado.



(9 y 10) Cuando el alambre esté puesto, doblaremos las ramas viejas con prudencia, pero con decisión. Así dirigiremos la punta joven de la rama, a la parte donde queremos injertarla por aproximación. Cuando las ramas se han doblado hasta donde queremos, las fijaremos con unos alambres tensados a las ramas secas o a los jin que se encuentran en los troncos viejos.





(11) Como las ramas nuevas de las puntas e incluso las ramas del año pasado, son bastante flexibles, no hará falta doblar demasiado las ramas viejas, pero para realizar cómodamente este trabajo, las forzaremos hasta el límite.



(12) Doblamos las ramas para realizar el injerto de aproximación, por lo que no hemos de preocuparnos demasiado de la estética. Naturalmente si podemos, lo dejaremos bonito, pero esto ahora es enteramente secundario.

(13) Vamos a hacer un segundo ejemplo de como doblar otra rama con alambre de aluminio, para dirigirla de manera que la podamos injertar. Alambramos una rama que ya está vendada.





(14) Cogemos bien la rama vieja con las manos, sintiendo bien su fuerza. La doblaremos con prudencia pero con decisión.



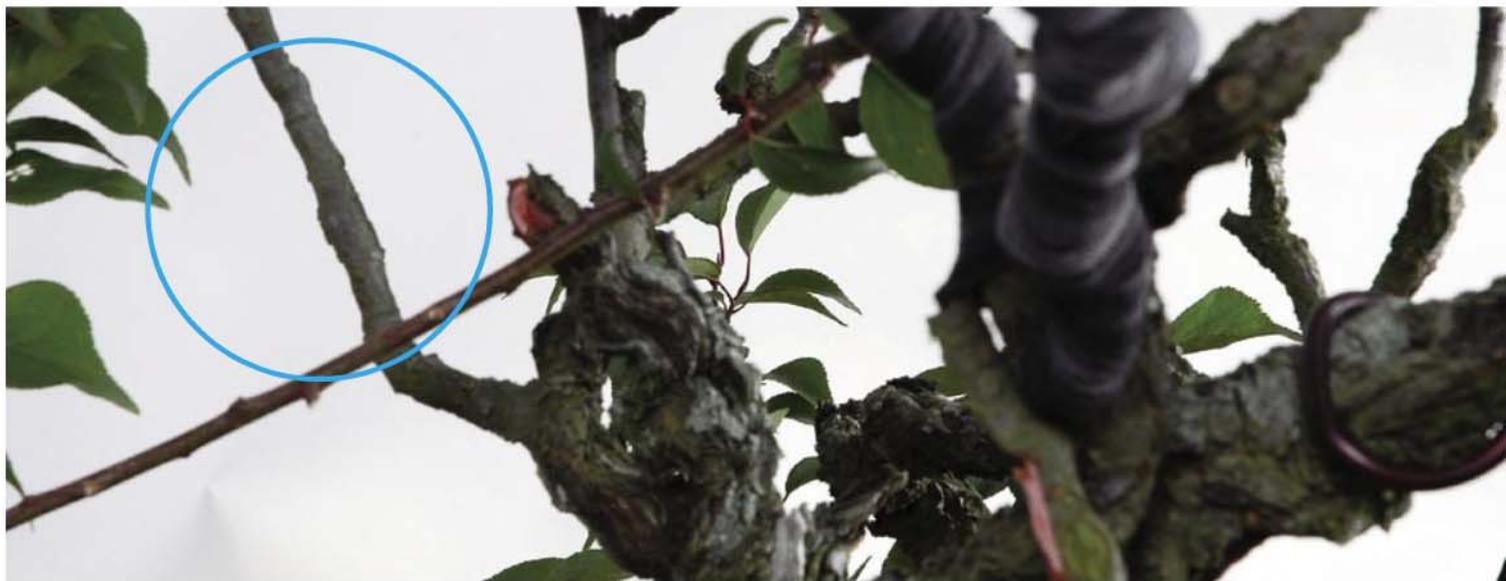
(15) Mirando esta foto, se nota que la rama nueva, que crecía vertical, se ha doblado hasta un nivel un poco más bajo que el horizontal.

(16) Hemos colocado la rama nueva aproximadamente en la parte de la rama vieja que queremos injertar. Aún hemos de doblar un poco más, para que se ajuste perfectamente la rama en su posición definitiva.





(17) Esta es la parte de la rama vieja que hemos doblado, para llevar la rama nueva hasta su posición.



(18) Rama nueva de este año (hemos cortado previamente con tijeras las hojas de esta rama). Es la rama que hemos bajado hasta la parte que queremos injertar por aproximación.

(19) Doblamos también esta rama nueva con aluminio, para ajustarla perfectamente a la parte de la rama vieja que queremos injertar.





(20) La rama joven toca a la parte de la rama vieja donde queremos injertarla. Antes de hacer los cortes para injertar, vamos a asegurarla en esta posición.



(21 y 22) Hemos rebajado la corteza de la rama vieja, hasta llegar a la madera. La longitud de esta parte rebajada es casi de 3 cm. Vamos a rebajar la rama nueva hasta casi la mitad de su diámetro. Para ello usamos un cutter perfectamente afilado.





(23) Hemos ajustado los bordes de la corteza de la rama vieja y de la joven. Cómo se tocan en una parte de casi 3 cm de largo, hay muchas posibilidades de que el injerto prenda bien. Si el corte del patrón es más ancho que la espiga, ajustaremos bien las líneas de corteza de un lado.



(24) Vamos a fijar bien las partes a injertar, para que se unan perfectamente. Para ello, usaremos una cinta de plástico, que evitará la pérdida de humedad de esta parte, lo que acelerará la unión de las dos ramas.



(25) Hemos atado la cinta de plástico en una longitud un poco más larga que la parte injertada. Esto permitirá asegurar aún más el injerto.



(26) Esta cinta de plástico es elástica, y es muy cómoda de colocar. Pero si no la fijamos bien, suele despegarse, por lo que la fijaremos bien con alambre de aluminio.

(27) No queda muy bonito, pero el trabajo está realizado de la mejor manera posible. Si injertamos en verano, y el injerto prende bien, podremos separarlo en otoño.





(28) Las partes vendadas, y dobladas con aluminio están preparadas para hacer otros injertos de aproximación. Si injertamos partes como estas, después de doblar, cortaremos la parte vendada de la rama y la injertaremos normalmente.

Kimura: El injerto de aproximación que haremos a partir de ahora, es diferente del injerto de las ramas que se hace normalmente por el sistema de espiga. Incluso un principiante puede injertar bien, y con seguridad.

Alumno: Al principio, yo creía que solo se podían injertar los Prunus con espigas, es decir con puntas de ramas. Y cuando es la temporada más adecuada para hacer este injerto de aproximación.

Kimura: El injerto de aproximación, en teoría, se puede realizar en cualquier momento.

Alumno: Naturalmente, para injertar un árbol viejo como este, debemos dejar crecer la rama durante casi dos años. Pero quizás también podríamos injertar antes, usando las ramas de otro árbol de características muy similares.

Kimura: Podríamos hacerlo sin problema. Sobre la otra pregunta, la mejor temporada para injertar, es en la temporada de reposo de los árboles, justo antes de la brotación de primavera. También podemos injertar en plena temporada de crecimiento sin problemas. Naturalmente, también podríamos injertar en otoño.

Alumno: ¿Cuándo sabremos si el injerto ha agarrado bien? ¿Lo puede ver cualquiera?

Kimura: Si injertamos antes de primavera, o en verano, podemos cortar y separar en otoño. Si observamos el estado de las hojas de la punta de la rama, podemos ver con relativa facilidad si el injerto de aproximación ha dado buen resultado.



(29) Ejemplo de otro lugar para injertar por aproximación. Hemos rebajado la corteza de la rama vieja.

(30) Unimos las partes a injertar con una cinta de plástico.



(31) Fijaremos el injerto con alambre de aluminio.

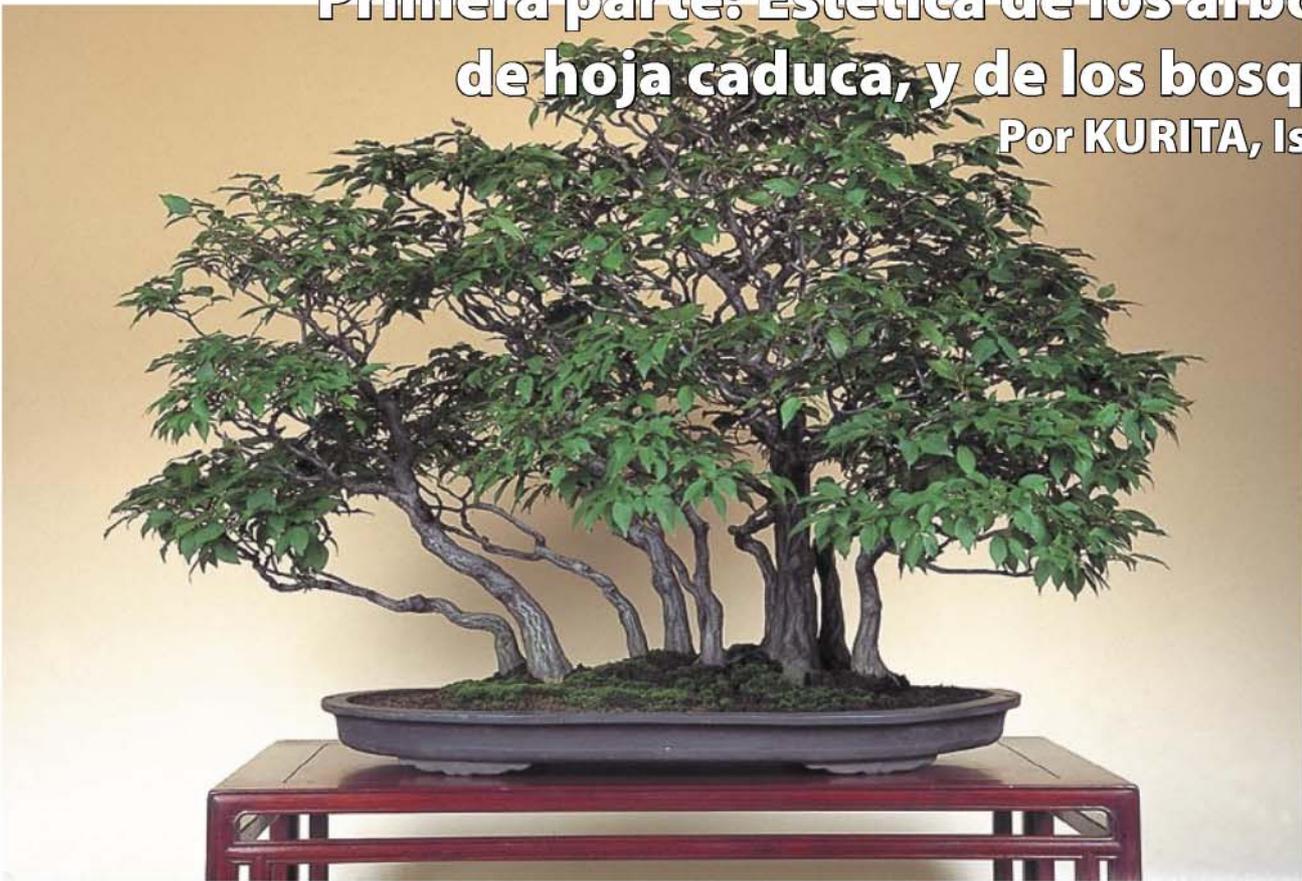


(32) Injerto de aproximación, después del trabajo.
La altura actual del árbol es de un metro.
Cuando los injertos prendan, y podamos cortar las partes innecesarias de las ramas,
la altura del árbol disminuirá hasta los 70 cm.



El mundo secreto de los bonsáis

Primera parte: Estética de los árboles de hoja caduca, y de los bosques
Por KURITA, Isamu



Bosque de Carpinus.
Nakajima Shinichi. Nakajimaen.

Presentación de Kurita Isamu.

Nació en Tokyo, el año 1929.

Estudió Cultura Francesa, especializándose en los autores del movimiento simbolista.

Recibió el Doctorado de Literatura Francesa en la Universidad de Tokyo.

Tradujo las obras de Lautreamont al japonés

Es un famoso intelectual y escritor, de gran fama en su país, donde ejerce también la crítica de bellas artes.

El Señor Kurita Isamu, además de escritor muy reconocido, es actualmente Catedrático de Literatura Francesa de la Universidad de Hiroshima.

Es también el director honorario del Laboratorio de Cultura Japonesa de la Universidad femenina de Kumagawa.

Posee la prestigiosa condecoración "Sijuhosyo" que otorga el Emperador a las personalidades destacadas del mundo de la cultura.

El Sr. Kurita es un famoso escritor japonés, que impartió unos talleres hablando de la belleza a algunos de los bonsáistas más auténticos de Japón.

El ha escrito también un libro muy famoso, titulado "El descubrimiento de los bonsáis", así como numerosos ensayos de gran fama.

Con este artículo empezamos la publicación de los puntos más interesantes que se trataron en estos "talleres" para bonsáistas.

Esperamos así hacer llegar estos conocimientos, a todos los aficionados que aman verdaderamente sus árboles.



El Sr. KURITA, Isamu.

Cuando escribo estas líneas, el otoño está a punto de terminar. En este momento del año las exposiciones de bonsái se multiplican en todos los rincones de mi país. En realidad, en invierno, es cuando hay más trabajo que hacer para perfeccionar la belleza de nuestros bonsáis. Yo ignoraba completamente todas estas cosas, hasta que empecé a trabajar mis bonsáis. Solemos pensar, que el momento de mayor belleza de los árboles, es en primavera, cuando están en plena floración, o en verano, cuando sus ramas están cubiertas de hojas relucientes. Pero esto sólo es verdad para los árboles con los que los jardineros adornan nuestros jardines. Después de un tiempo viviendo en estrecho contacto con mis ár-

reunía bajo los *Acer palmatum* cuando salían sus hojas, y hacía casi las mismas cosas, cantar, bailar, leer... Cuando hoy en día leemos a Genji Monogatari, encontramos en su libro un capítulo titulado "Momijinoga" en el que se relata una fiesta que dura desde el atardecer hasta la medianoche. En esta fiesta Hikaru Genji, el protagonista de la novela, baila al son de antiguas músicas. Esta manera de bailar, no sólo era bonita, sino que entroncaba directamente con las fuerzas más profundas de la naturaleza. Por eso los que lo contemplaban sintieron miedo, al pensar que lo que estaban viendo no pertenecía al mundo de los hombres, sino que se estaban revelando fuerzas sobrenaturales procedentes de los dioses y de la tierra.



boles, escuchando en otoño tan sólo el ruido de mis pasos sobre las hojas secas, y en invierno el silencio intenso de la naturaleza, he descubierto que es en estas temporadas, cuando me encuentro más cercano a mis árboles. Desde otoño hasta invierno, preparamos nuestros árboles para la llegada de la primavera. Esta temporada enriquece profundamente nuestros conocimientos, y nos habla directamente al corazón.

Estética de los *Acer palmatum*.

Aunque les parezca que me desví un poco del tema, en Japón existe una costumbre muy arraigada, a la que llamamos "Hanami": cuando los cerezos florecen, solemos ir a comer en el campo. Debajo de los cerezos, leemos viejos textos, y entonamos antiguas canciones de amor. También, hace más de mil años existía una ceremonia llamada "Momijigari", ya relatada por Genji, Monogatari, en su famoso libro "Historia de Genji". Esta ceremonia era muy parecida a la ceremonia Hanami: la gente se

En estas líneas se describe la pavorosa y silenciosa belleza del mundo sobrenatural, que expresan también, tan perfectamente, los grandes *Acer palmatum*, cuando empiezan a llenarse de brotes de color carmín.

En las obras del teatro Noo, hay también una obra titulada Momijigari. En esta obra Taira-no-Koremochi, se encontraba disfrutando del baile de las damas de la nobleza, en una montaña cercana a la ciudad de Kyoto.

Si traducimos literalmente la palabra japonesa "Momijigari", su significado es "cazar arces".

Es decir, no "cazar" árboles, sino robar su belleza en otoño, de la misma manera que robamos la vida de los animales al cazarlos.

Taira-no-Koremochi, se durmió en la contemplación de estas danzas, y sin darse cuenta, las damas se convirtieron súbitamente en furiosos demonios que le atacaron.

El viento soplabla arremolinando llevándose en torbellinos las hojas amarillas y rojas de los arces.

Taira-no-Koremochi, quien era un gran Samurai, sacó su espada, y con la ayuda de un Dios amigo, pudo huir de las furias desencadena-

das. Así vemos como un escenario apacible y divertido, se convierte de pronto en horrible.

Es muy curioso pensar como los antiguos, tomaban como escenarios principales de sus vidas los bosques, como sucede en esta obra.

Y como en ella las explosiones súbitas de la fuerza de la vida, como las fuertes tormentas, alteran la paz de nuestras vidas

En Occidente también hay fiestas de otoño dedicadas a agradecer la abundancia de las cosechas.

En la antigua Grecia, existía la fiesta de Dionisos, para celebrar la vendimia.

Los antiguos japoneses no solo celebraban estas cosas.

Tradicionalmente las fiestas cambiaban de repente, como representación de lo que sucede en realidad en la naturaleza.

Es decir, el cambio era también un motivo de celebración.

Si retrocedemos hasta "Manyooshu", quien escribió las famosas poesías cortas, que reciben el nombre de "Tankas", podemos encontrar numerosos relatos en los que se utilizan los *Acer palmatum*, para expresar la sensualidad del amor.

Este árbol, era considerado también un símbolo del final de la vida, aunque esto no significa que fuera estimado como un árbol "triste", ya que la tristeza es solo una forma moderna de acercarse al fin de los días.

El otoño, en la antigüedad, era estimado como una temporada llena de energía, en la que se preparaba el estallido de la vida en la siguiente primavera.

Para celebrar esta fuerza, el otoño se celebraba con grandes fiestas, en las que se homenajeaba a Eros con un gran desenfreno.

Para los japoneses, el árbol que mejor expresa todos estos sentimientos, es el *Acer palmatum*.

Entre ellos, hay variedades de hojas amarillas, que contrastan con las rojas, más frecuentes.

Yo no puedo negar las ideas de belleza, que se esconden en los, ya demasiado famosos conceptos de wabi y sabi, con los que se expresa la belleza del paso del tiempo que se muestra al desnudo, sino apreciarlas en su justa medida.

A mi no me gusta que, hoy en día, estos conceptos profundos se utilicen con frecuencia con una gran banalidad.

En el fondo de estas ideas, se encuentra el presentimiento del renacimiento constante de la vida.

Por ejemplo, en los bonsáis de hoja caduca, es importante también disfrutar de los árboles en el momento en el que los brotes nuevos se empiezan a abrir. Ver un brote que se abre, es como ver directamente una gota de la vida.

Antiguamente se emocionaban también con la fuerza tranquila de la naturaleza, como la que se concentra en un solo brote.

Esta apreciación, que atraviesa muerte y renacimiento, nos muestra el movimiento en medio de la gran quietud de los árboles.

En invierno, entre las delicadas ramas desnudas de nuestros árboles, en las yemas que se preparan para la llegada de la primavera, podemos saborear la belleza de este resurgimiento.

Fiestas de Otoño.

El caluroso verano se acaba, en otoño podemos volver a respirar sin agobios. En mi jardín, el paso del tiempo se lleva hasta los últimos insectos. Es el momento en el que empiezan a llegar numerosas invitaciones a exposiciones de todo el país.

¿Por qué se hacen tantas exposiciones en esta temporada?

Saber la respuesta a esta pregunta puede ser muy interesante.

Aunque hay una gran diversidad de opiniones, en general se considera que los árboles son más bonitos en primavera, pero en cambio, en otoño e invierno cuando mejor se aprecian muchos detalles interesantes de los bonsáis.

Naturalmente las coníferas habrán, superado la fuerza intensa del verano, y ahora las hojas de sus brotes nuevos ya habrán llegado a la plena madurez.

Las hojas de los árboles de hoja caduca empiezan a caer, lo que nos permite contemplar a placer la finura de su ramificación, y la belleza de su tronco.

Pero si lo miramos de otra manera, solo vemos ramas sin hojas, como cuando están secas.

En el mundo de los bonsáis, es muy normal disfrutar de esta belleza, pero en general no se aprecia tanto esta belleza.

En la poesía moderna, de la Era Meiji, muy occidentalizada, en la que el trabajo se valoraba ante todo, el concepto más común era que la belleza de los árboles se encontraba en sus épocas activas, primavera y verano, y que en cambio en otoño e invierno, los árboles no merecían tanto ser contemplados, ya que estaban en reposo.

Para los aficionados, o los que aman los bonsáis, es en otoño cuando se preparan los árboles para llevarlos a las exposiciones.

Es también cuando hay que podar las ramas, para equilibrar el crecimiento de la primavera.

También hay que aclarar las ramas de las coníferas para regular su fuerza.

Si lo pensamos bien, el otoño es una temporada en la que tenemos bastante trabajo.

En otoño siempre me siento un poco perezoso, pero no dejo de preparar los árboles para la siguiente primavera.

La importancia de las exposiciones no estriba en mostrar presuntuosamente los árboles, sino en compartir.

Casi es tan importante compartir la comida y las experiencias como presentar los árboles.

Para los japoneses las exposiciones significan también la ocasión para felicitar por el buen estado de los árboles, son unos momentos de alegría interna, profunda.

Hay un famoso biombo de la era Momoyama, llamado "Irakuzu", en el que vemos representado el espíritu de las cuatro estaciones.

En la parte dedicada a la primavera vemos un cerezo en flor.

El árbol que expresa el otoño es un *Acer buergerianum*.

En la vida cotidiana tradicional de los japoneses, son muy importantes las fiestas y los intercambios.

Pensando en ello, no es por casualidad que muchas exposiciones de bonsái se celebren en otoño.

Desde la antigüedad, los bonsái nos enseñan que en el aspecto de los árboles de otoño, se esconde una de las mayores verdades de la vida.

Es una felicidad parecida a la de la contemplación tranquila de los grandes bosques.

Nuestros bonsáis nos descubren la fuerza de la vida que nace de las cosas más simples, como el crecimiento de las raíces en la profundidad de la tierra.

Esta fuerza, que es el origen de toda la vida del universo recibe en japonés el nombre de "Sekki".

Esta fuerza, recibe a veces también el nombre de 24 Sekki, que corresponde a los 24 movimientos que tradicionalmente hace la naturaleza durante el ciclo de la vida que discurre en cada año.

Las hojas se colorean, las ramas se desnudan. Las ramas de las sabinas reverdecen, mostrando su mejor aspecto hasta la llegada de los fríos gélidos.

En esta época, los árboles nos muestran la realidad que se esconde tras sus ramas.

En otra ocasión, les hablaré más ampliamente de esta fuerza a la que los japoneses llamamos "Sekki".

Entre los 24 Sekki, hay doce palabras que se usan para definir el otoño y el invierno.

Es lo que presenta la esperanza de primavera de las plantas que nace en otoño.

El día del comienzo de otoño, recibe en japonés el nombre de "Ryusyu", es decir el despertar del otoño.

Pero hay otras palabras tradicionales que expresan también esta temporada: "Shiyosho", el final de la calor, Hakuro, el comienzo del

El motivo es que los bosques son muy adecuados para decorar las estancias del palacio en año nuevo.

Yo he sido invitado algunas veces a las fiestas del Palacio. En estas fiestas pude ver como los rincones importantes estaban decorados con viejos bonsáis, lo que me emocionó hasta casi llorar.

En año nuevo, es cuando más adornamos nuestras casas con bonsáis.

En los bosques que utilizamos para estas decoraciones, los grupos



rocío, "Syubun", el equinoccio, "Jitsuro", la fructificación de los árboles, "Sooho" el comienzo de las escarchas.

Todas ellas nos hablan de la belleza escondida, de la vida oculta en las ramas secas de los árboles.

La decoración de año nuevo.

Si estudiamos el folklore, los momentos más importante del año son los llamado "Bon" (el día de todos los santos) e "Ishyogatsu" el año nuevo.

El año nuevo es un tiempo muy importante en la vida cotidiana de los japoneses.

Muy frecuentemente en este momento las casas se adornan con bonsáis, para celebrar la llegada del nuevo año.

En los pergaminos antiguos, encontramos los dibujos de palacios y templos, en los que se nos muestran banquetes, en salas adornadas con bonsáis.

Entre los bonsáis de la colección del Palacio Imperial que han llegado hasta hoy en día, encontramos muchos bosques.

más frecuentes son los llamados "Kadomatsu", en los que vemos pinos, bambúes y cerezos. Hoy en día estas decoraciones raramente se consideran verdaderos bonsáis.

Podemos decir que estos grupos con los que se decoran las entradas de las casas, tienen como intención convertir las puertas de nuestras casas en portales "sagrados", dignos de ser franqueados por los dioses y por los espíritus de los antepasados.

En estos momentos creemos que el dios del tiempo y los espíritus de los antepasados nos traen la felicidad y la prosperidad para cada año que nace.

Esta creencia no tiene una relación directa con las exposiciones de bonsái, pero sí que explica el sentimiento profundo que para nosotros, queramos o no, tienen las exposiciones de año nuevo.

Estética de los bosques y belleza de los árboles de hoja caduca.

En la actualidad, los bonsáis más apreciados generalmente son los pinos, pero esto es relativamente reciente.

Antiguamente ¿que especies eran consideradas las más importantes?

Por lo que sabemos, antes todas las especies eran apreciadas por igual disfrutando simplemente de la belleza de cada una de ellas. Disfrutaban de las flores, de los frutos, de las hojas, de la ramificación...

Se hacían numerosos bosques de árboles de hoja caduca que encontramos tan frecuentemente en nuestros bosques.

La extraordinaria capacidad de decoración de estos grupos fue para los antiguos un gran descubrimiento.

Desde tiempos muy lejanos había pequeños grupos de árboles que estaban plantados en la misma maceta.

La extraordinaria capacidad de decoración de estos grupos fue para los antiguos un gran descubrimiento. Pero los *Acer palmatum*, *A. buergerianum*, *Fagus*, *Carpinus*, *Quercus*, etc. empezaron a formarse en bosques, como símbolo de la vida en la naturaleza.

En aquellos momentos fue un gran "invento".

Deberíamos valorar más la gente que fue capaz de encontrar la fuerza de la naturaleza en los árboles de hoja caduca, tan comunes en nuestros bosques.

El encanto de las ramas sin hojas puede que no sea muy apreciado por todo el mundo, pero los japoneses adoramos incluso a los árboles muertos, que adoran nuestras montañas.

Creo que este sentimiento hoy en día es compartido por aficionados al bonsái de todo el mundo.

En las ramas secas, descubrimos las huellas del paso del tiempo.

Mirando los árboles desnudos, descubrimos el sentido de su vida, en la que sentimos la emoción y el carácter de la belleza.

Cuando pensamos en árboles de hoja caduca, no podemos evitar el pensar en las aventuras de Genji Monogatari.

Vemos que los *Acer palmatum* nos permiten disfrutar en dos niveles, uno que consiste en disfrutar de la belleza de cada hoja, y otro que consiste en disfrutar del aspecto del árbol, como si se tratara de una enorme malla llena de hojas amarillas y rojas.

Si pensamos en el paso de las estaciones, tanto los árboles de hoja caduca, los bosques, como la última rama de un árbol que vive solitario en su maceta tienen un gran atractivo.

Hay malos libros de bonsái en los que encontramos escrito que los árboles de hoja caduca son baratos, y que son fáciles de formar porque crecen muy aprisa.

Esto no es cierto, ya que aunque crecen rápidamente sus ramas se secan con facilidad, y cambian muy rápidamente. Esto hace que, en realidad, sean muy difíciles de formar.

Como estos árboles responden rápidamente a nuestro trabajo, a veces olvidamos lo frágiles, sencillos y delicados que son.

Durante todo el año hemos de trabajar arreglando los brotes o las ramas.

Exigen mucho más trabajo que las coníferas.

Yo, cuando empecé a trabajar con árboles de hoja caduca, me di cuenta que en realidad el trabajo era mucho más difícil de lo que parecía, pero esto en realidad es también lo que lo hace más interesante.

Es muy difícil aburrirse trabajando estos árboles.

Si observamos estos árboles en la naturaleza, podremos fácilmente encontrarnos con árboles que son muy poco exigentes, y que viven casi en cualquier parte.

Pero los que no están cómodos en su hábitat se secan muy fácilmente: en realidad solo sobreviven unos pocos.

Es un ciclo reproductivo muy rápido.

Por lo tanto, si reproducimos árboles de hoja caduca, seguiremos atentamente los cambios de nuestros árboles en cada estación.

Hemos de responder a la humedad, el cambio de luz, el viento...

Pequeños factores, aparentemente nimios, pero en realidad muy

importantes.

Son árboles delicados y sensibles, que exigen mucho trabajo, pero que también nos proporcionan grandes satisfacciones.

A veces nos encontramos con árboles de hoja caduca de más de 10 metros de perímetro de tronco, viejos de más de mil años.

Estos árboles, que sobreviven de una manera casi milagrosa, nos inspiran un profundo respeto, casi religioso.

Combinaciones de árboles de hoja caduca.

Normalmente los árboles de hoja caduca no viven aislados, viven agrupados en grandes bosques, que crean los grandes paisajes de nuestras colinas y montañas.

Estos árboles no crean los paisajes, son los paisajes.

Los bosques de árboles de hoja caduca son la clave para apreciar la belleza de los paisajes, los bosques de bonsáis son una especie de llave que nos abre esta puerta.

El encanto de estos grupos es excepcional, generando unos grandes espacios vacíos, y generan fácilmente una gran impresión de profundidad.

Los espacios vacíos que encontramos entre los árboles son muy importantes en los bosques de los grandes árboles de hoja caduca.

Pero ¿que es el espacio vacío?

Si solo pensamos que un espacio vacío es un espacio en el que no hay nada, no comprenderemos bien su significado.

En el concepto del budismo, los espacios vacíos están llenos de energía, pero no se la puede ver.

Es un concepto aparentemente contradictorio, pero que descubrimos fácilmente observando la naturaleza.

Esos espacios no tienen ahora flores, ni hojas ni ramas, son sólo la potencia de ellas.

Es el espacio donde ramas, hojas y flores se podrán desarrollar en plenitud.

El espacio vacío no es nada, pero tiene la potencia de ser todo.

Es como cuando vamos a encontrarnos con un amante, y una emoción silenciosa embarga nuestros corazones, aunque en realidad, antes de vernos, no tenemos aún nada.

Para todos los bonsáis, pero especialmente para los bosques, es en los espacios vacíos donde resuena con mayor plenitud la fuerza de la vida.

Este movimiento se corresponde al ciclo de las cuatro estaciones.

Esta fuerza, es el motor más profundo de la vida, y está en el origen del universo.

¡Que importante es que en los bonsái se note esta fuerza!

En los bonsái de verdad, siento fluir claramente esta gran fuerza, que une a hombres y árboles.

Es en otoño cuando, desnudos, los árboles nos muestran mejor el fluir del Sekki.

En la base de los caminos japoneses del arte, se encuentra la combinación o armonía de sentimientos.

En japonés esta combinación recibe el nombre de "Toryawase".

Por ejemplo, hay mucha gente que cree que una ceremonia del te, es solamente una ocasión para tomar te, pero en realidad, en esta ceremonia, lo más importante no es tomar te, sino la combinación de sentimientos que el universo de la ceremonia genera.

Para ello, usamos elementos de una gran belleza: pergaminos, tazas, platos de cerámica, teteras, comidas distintas.

Incluso la manera de actuar del que nos invita, todo es importante.

En Japón, es frecuente que en las fiestas, las poesías se encuentren escritas en distintos pergaminos, debiendo cada participante leer la continuación del poema que ha empezado a leer otro participante.

Esta es una manera de conseguir que la gente se una en un acto creativo.

Esta unión es lo más importante, porque de ella nace el descubrimiento de la fuerza escondida en las cosas más simples.

La preparación de esta combinación de elementos decorativos en la ceremonia del te, ha de tener una unidad, que les permita expresar a todos la misma historia o tema.

De la misma manera, todos los árboles que forman un bosque de hoja caduca han de expresar un mismo sentimiento.

Este sentimiento no debe ser banal, debe nacer de la profundidad de nuestros corazones. En realidad, esta historia que los árboles de hoja caduca expresan, se desarrolla en un espacio vacío.

Este espacio vacío es más melancólico y delicado, que el de las coníferas. De la misma manera que en la ceremonia del te, en nuestros pequeños bosques de bonsáis de hoja caduca, hemos de aprender a combinar y crear la armonía, con toda la diversidad de elementos de los que disponemos, como sucede realmente en la naturaleza.

De la misma manera que en los cuadros de tinta china, en nuestros pequeños bosques hemos de saber sugerir el ruido del viento, el paso del tiempo, la evolución de la vida.

Si intento resumir en un solo concepto, esta profunda impresión, la definiría, como la voz escondida de la naturaleza que nos trae, ligero el viento del otoño.

La cultura de los japoneses y el bonsái.

Antiguamente, todas las manifestaciones japonesas del arte, como la danza, música, baile, pinturas, drama, Haiku (poesía de cinco estrofas), artesanías, etc. no se contemplaban como artes por separado, sino como una sola unidad de cuya combinación nace la belleza en la vida cotidiana.

No se disfrutaba de la belleza de las cosas, se pretendía disfrutar de la belleza de la vida.

Para ello se rodeaban de elementos bonitos, pero la belleza no se encontraba en cada elemento, sino en la armonía de todos.

Antiguamente la vida misma era considerada como el verdadero arte, que convierte en artísticos todos los elementos, a condición de

que no se alejen del fluir de la vida.

Por lo tanto, no había la gran separación actual entre la naturaleza y el mundo de los hombres. Los hombres, viviendo a su modo participaban en la vida de la naturaleza.

Tanto si hacían bonsáis, como poesías, como artesanía, todos participaban de la misma manera en la recreación de la belleza del mundo.

Esta armonía, era la que hacía que disfrutaran verdaderamente aportando cada uno de su parte.

Mirándolo desde este punto de vista, los grupos de bonsáis que se emplean como decoración en año nuevo, Syoshukubai, en los que se combinan bambúes, pinos y cerezos adquieren su verdadero significado.

Este es también el concepto que permitió la creación de los bosques de bonsáis que adornan hoy en día los rincones del Palacio Imperial en las celebraciones.

Se dice que Syoken, Kotaigo, la emperatriz de la era de Meiji, era una gran aficionada a los bonsáis, y que llegó a tener más de 10.000 macetas. Entre estas, había muchas ocupadas por árboles de hoja caduca y por árboles que hacen flores.

Ella disfrutaba a fondo de cada estación del año, con el espíritu de disfrutar de una gran fiesta.

Hoy en día disfrutamos principalmente con los árboles que viven solos en su maceta.

Este es también un gran invento de la sociedad moderna.

Pero el espíritu con el que disfrutaban los japoneses, cultivando bonsáis, se encuentra más cercano al de los variopintos grupos de árboles con los que se adornan las entradas de las casas en año nuevo. Podemos utilizar cualquier cosa, plantas, frutas, árboles, lo que queramos.

Yo disfruto mucho, pensando con que árbol voy a decorar mi casa, donde lo pondré, con que lo acompañaré.

Es en estos detalles nimios donde se esconde la fuerza y la belleza de la vida.







MURATA, Isamu

“Donde los dioses
posan sus manos”

“La ramificación fina
que nos hace sentir
la belleza de la naturaleza”



Octava parte:
Los bonsái naturales
llevados al extremo.
Los árboles de flores
y frutos que se pueden
formar sin usar tijeras.
Palosanto y Azalea salvaje.



• Desde la primavera hasta el verano: las azaleas

Las Azaleas silvestres (Tsutsuji) nos anuncian la llegada del verano en Japón. Cuando las azaleas silvestres empiezan a florecer en los campos, colinas y montañas de todo Japón, sabemos que el verano está llamando a nuestras puertas.

Hay 22 especies y 108 variedades de azaleas silvestres en Japón. La mayoría de las plantas de esta familia, son de hoja caduca, pero también hay algunas de perennes.

La mayoría son arbustivas, pero algunas de ellas llegan a formar árboles bastante altos.

Desde abril hasta mayo, al comienzo de la primavera, en las puntas de las ramas aparecen unas primeras flores, en forma de embudo,

con las puntas de los pétalos recortadas.

Desde tiempos inmemoriales, en Japón se seleccionaron y cruzaron las azaleas salvajes, para conseguir especies ornamentales, que se cultivan en los jardines.

Hay una enorme cantidad de variedades, a cual más bonita.

Hay una que me gusta especialmente, a la que llamamos "Kurume-tsutsuji", que nació del cruce de las variedades "Kirishima-tsutsuji" con "Sata-tsutsuji".

Pueden verla en estas fotos.

En la temporada de la plena floración, no hay palabras para expresar la belleza de tantas variedades, de colores que van desde el blanco



Kurume tsutsuji. Aspecto del árbol a primeros de abril.

Es una especie muy utilizada, con la que se forman los típicos árboles de jardín. Esta variedad se obtuvo con el cruce de dos variedades más antiguas Kirishima tsutsuji y Sata tsutsuji. Tal como aparece en el libro "Bonsái en las cuatro estaciones" de Kyukaen, en 1988.



Kurume tsutsuji. Altura: 19 cm. Aspecto a mediados de abril.

Tal como aparece en el libro "Bonsái en las cuatro estaciones" de Kyukaen, en 1988.



Tsutsuji.

Fotografiado el 26 de abril del 2008.

Es muy bonito el color blanco de sus flores.



más puro al carmín más intenso.

La azalea más típica, la que crece en casi todas las partes de Japón, recibe el nombre de "Yama-tsutsuji".

Esta azalea tiene una gran variedad de formas y colores, ya que sus mutaciones son muy frecuentes.

A primera vista parece una planta débil, pero en realidad se trata de un arbusto muy fuerte.

Quizás por eso es tan fácil de cultivar como bonsái.

Sus raíces forman una cabellera tan densa y fina que si no las transplantamos en varios años, las macetas se llenan tanto de raíces, que empiezan a ahogarse y a pudrirse.

Esta es una de las posibles causas de decaimiento de este árbol. Por eso, trasplantaremos los árboles jóvenes cada año, y los más viejos, a lo sumo cada dos años.

Estas mismas raíces finas, hacen que esta especie necesite bastante agua, por lo tanto, cuidaremos cada día que no se sequen demasiado. Para mantener la humedad de la tierra, es mejor cultivarlas en Hyuga-tsunu, mejor que en akadama.



Kishi tsutsuji. Altura: 64 cm.

Fotografiada el 26 de abril del 2008.

Es muy bonito el color muy suave de sus flores.



Detalles de las flores de la variedad Kishi tsutsuji.

• Desde la primavera hasta el verano: los palosantos

El palosanto (kaki) es el árbol que simboliza el otoño en Japón.

Hay pocos frutos que son originarios de Japón. Uno de estos raros frutos es el palosanto o kaki.

Los palosantos, de un color naranja tan intenso, son para nosotros uno de los frutos más simpáticos, si es que un fruto puede recibir este adjetivo.

Es un árbol que no puede faltar en el paisaje melancólico de la campiña japonesa. Su sola presencia, en otoño, nos trae recuerdos ancestrales.

Desde que fructifican, hasta que los frutos se caen, pasan un largo período de tiempo colgados de las ramas, duran todo el otoño y parte del invierno.

El color amarillo de las hojas empieza en otoño. Cuando en invierno caen las hojas, los frutos se quedan en las tristes ramas de los árboles dormidos. Quizás por eso, este árbol nos sugiere la melancolía de la belleza, tan propia al carácter japonés, a la que a veces llamamos "wabi" o "sabi".

En el sentimos la cadencia del paso del tiempo que sin cesar arrastra nuestras vidas. Estos son los motivos por los que este árbol es tan popular entre nosotros.

Por eso es una especie de la que, como mínimo, queremos tener un bonsái en los estantes de cada jardín.

Los kakis que viven salvajes en los montes de Japón, reciben el nombre de "Yama-gaki" (Kaki de monte).

Para hacer bonsáis, estas variedades silvestres son las mejores. Sus frutos son relativamente pequeños, lo que va bien con el reducido tamaño de los bonsáis.

Hay una variedad, a la que llamamos "Shibugaki" que es amarga, por lo que sus frutos duran mucho tiempo, colgados de las ramas. Son árboles que nos apasionan por su belleza y melancolía solitaria en los montes de otoño.

Es muy difícil reducir el tamaño de las hojas de los kakis, por lo que es arduo hacer árboles pequeños de esta especie.

Si quieren disfrutar de árboles pequeños, las mejores variedades

son las llamadas "mamegaki" o "royagaki".

Sobre la variedad royagaki, ya hablaremos después. Ahora vamos a hablar de los "Yamagaki".

Si queremos hacer bonsáis con árboles de esta especie, hay algunos puntos importantes que no podemos dejar de conocer. Por ejemplo, que las ramas y troncos son muy quebradizos.

Por eso solo podemos crear la forma básica de bonsái, cuando los árboles son jóvenes. También hay que tener mucho cuidado en como los alambramos, aunque, como a estas alturas, ya sabrán, en Kyukaen no alambramos los bonsáis.

Son árboles en los que las ramas se secan fácilmente, lo que hace muy difícil llevar a cabo un plan de trabajo muy preciso para densificarlas. Como incluso mantener la forma es difícil, encontramos muy pocos árboles de gran calidad. Lo mejor para formar los Yama-gaki, es injertarlos.

Si se forman desde semillas, hasta muchos años después, no empezarán a dar fruto.

Con los injertos, en tres o cuatro años, ya podemos empezar a ver los primeros frutos.

Estos árboles fructifican una vez cada dos años, es decir, un año si, un año no, por eso los podemos justo después de caer los frutos.

Las yemas de flor, se forman en las puntas de las ramas nuevas. También podemos encontrar flores en los dos o tres primeros brotes laterales.

En la siguiente primavera, las yemas de flor se abrirán al lado de las nuevas hojas, dando flor y fruto con mucha facilidad.

No les gusta nada que les falte el agua a las raíces, por lo que hemos de regarlos bien, para que las ramas no se sequen.

Lo ideal es transplantarlos en días nublados y húmedos, en los que no haga viento.

Entre los cuidados diarios, destaca la importancia del abono, que no debe faltar.

Son árboles que debemos cuidar siempre a pleno sol, ya que necesitan de la luz abundante para poder vivir con comodidad.



Royagaki. Altura: 74 cm. Edad aproximada: 90 años.
Fotografiado el 13 de Septiembre del 2008.



Yamagaki. Altura 74 cm.
Fotografiado el 23 de noviembre del 2007.

La variedad llamada Royagaki (*Diospyros rhombifolia*), es un kaki enano que vino del sur de China. Esta especie es muy adecuada para formar bonsáis de tamaño mediano y pequeño.

Son árboles fuertes, que no hace falta trabajar mucho, solo cortaremos las partes que han crecido demasiado.

Hace bastantes años que esta especie llegó a Japón, convirtiéndose en un árbol de jardín muy popular.

Hoy en día, también en el mundo del bonsái, es uno de los frutales más populares. Son árboles simpáticos, especialmente cuando están cargados de frutos. Además los frutos duran mucho tiempo en el árbol.

Después de la floración, en primavera, los frutos llegan a crecer hasta los dos centímetros.

Estos frutos verdes empiezan a tomar color a partir de finales de septiembre. Una vez maduros, no caen hasta finales de enero.

Son árboles muy silvestres y fuertes, pero que emiten chupones con mucha facilidad. Por lo tanto en bonsái, se los encuentra frecuentemente en estilo "kabudachi" (multitronco).

Pero rara vez encontramos algún árbol que no tiene tendencia a emitir tantos chupones.

Con estos árboles que podamos formar bonsáis de un solo tronco.

Hay royagakis de frutos de color rojo, naranja, amarillo, punteados de negro...

Hay variedades de frutos de formas muy redondeadas, y otras de frutos alargados. La forma típica de la ramificación, la manera de fructificar, es distinta en cada árbol.

Cada variedad tiene su propio interés.

En esta especie hay árboles masculinos y árboles femeninos. Hemos de tener los dos para que los frutos sean fértiles.

Las temporadas de floración de estos árboles suele variar bastante. Es difícil que si solo tenemos un par de árboles, florezcan al mismo tiempo, por lo que para asegurar los resultados es mejor tener varios árboles masculinos.

Hay gente que opina que hay que polinizar las flores manualmente para que den frutos, pero si hay suficientes árboles masculinos no hará falta.



Frutos de Royagaki, justo antes de empezar a madurar. En verano, estos frutos de color verde, también tienen un gran atractivo.



Royagaki. Altura 40 cm. Fotografiado el 23 de noviembre del 2007. Es una especie que no se puede formar sin emplear tijeras, pero que es muy fuerte. Es muy adecuado tanto para los principiantes como para formar bonsái de tamaño pequeño (sohin bonsái).

• También puede ser muy interesante formar árboles dejándolos crecer como quieran.

Como ya dijimos, el trabajo de los jardineros se realiza mayoritariamente con la cabeza y con las manos, pero el trabajo de los bonsáis se hace principalmente con el corazón.

Hoy en día, en los bonsáis, las técnicas adelantan mucho, pero tengo la impresión de que el corazón desaparece.

Yo tengo la impresión de que muchos bonsáistas sólo se preocupan de "formar bien" sus árboles.

Por eso, al pensar demasiado exclusivamente en la forma, el resultado que consiguen, son árboles banales, que si los pudiéramos mirar libremente, olvidando todos nuestros prejuicios, nos daríamos cuenta que son deformes e irreales.

Casi tan deformes e irreales como las teorías de hoy en día de como ha de ser un bonsái.

A mi no me gustan los árboles muy arreglados, tan apreciados por tanta gente, porqué no me sugieren las formas de los árboles que yo veo en la naturaleza.

Reconozcamos en cambio que los bonsáis son consecuencia de un trabajo casi 100% artificial.

Cuanto más se "trabajan" los árboles, más se alejan del dinamismo de la vida, que existe en la naturaleza.

Para concentrar la fuerza de la vida, de un modo natural, en las formas de nuestros bonsáis, la cuestión crucial es como borrar las huellas que el trabajo humano deja en ellos.

Hemos de conseguir que, tanto el tronco como las ramas, estén llenos de vida, sin tener que doblarlos ni tan solo cinco milímetros.

¿Que pasaría si dejáramos las ramas enredadas, las feas, las que crecen a su manera, tan mal consideradas por los bonsáistas perfeccionistas de nuestra época?

Si nos dejáramos guiar por el crecimiento normal de los árboles, podríamos aprender de ellos, lo que sería muy interesante.

A menudo la naturaleza da resultados mucho más interesantes de lo que pensamos.

¿Nos atreveríamos a hacerlo? ¿Podríamos ser capaces de ignorar las críticas de los que solo se quedan en la superficie de las cosas?

¿Qué nos impide investigar con nuestros queridos árboles?

Árboles que podemos cuidar sin casi podar ni alambrear:

Hay árboles que en la clasificación botánica reciben el nombre de arbustos, estos árboles crecen menos, por lo que si los abonamos lo menos posible, podremos formarlos sin casi ni siquiera podar. Un árbol típico de los que se pueden formar de esta manera son las azaleas silvestres, a las que llamamos tsutsuji.

Aunque en realidad no sea un arbusto, los Yamagaki (*Diospyros*) se pueden formar también de esta manera.

Las ramas innecesarias se secan de manera natural por lo que, en realidad, casi nunca necesitamos podarlas para formar los bonsáis.

Los árboles que podemos ver en estas fotos no han visto las tijeras desde hace casi quince años.

Yo estoy probando que pasa si no hago casi nada.



Crataegus. Altura: 47 cm.
Fotografiado el 13 de septiembre del 2008.



Gardenia. Altura: 38 cm.
Fotografiado el 13 de septiembre del 2008.



Viburnum. Altura: 47 cm.
Fotografiado el 13 de septiembre del 2008.
Es un árbol que fue cuidado trabajándolo lo menos posible. Se usaron las tijeras solo una vez cada muchos años.

En el mundo del bonsái, lo más odiado por los aficionados es que las ramas se sequen, fenómeno que en japonés recibe el nombre de "edagare". Es muy normal que muchos bonsáistas se desesperen al ver que se deshacen las ramas que han trabajado desde hace tanto tiempo, con un plan rígido de trabajo: ichi no eda (primera rama) ni no eda, (segunda rama), san no eda (tercera rama), etc.

En la naturaleza, los árboles abandonan simplemente las ramas innecesarias. Concentran su fuerza en las ramas que han de crecer. No es nada bueno ni malo, simplemente sucede de esta manera.

Por eso, aunque las ramas se sequen, es importante que sepamos disfrutar de la mejor estructura posible del árbol, que normalmente es la que los árboles deciden formar por si mismos.

Pero para eso, hemos de saber renunciar a nuestro orgullo.

El orgullo humano, es lo que nos hace creer que somos el centro del mundo y, también, es lo que nos empuja a formar nuestros árboles de una manera antinatural y caprichosa.

Por ejemplo, si dejamos la base de las ramas que se han secado, lo que veremos no es nada antinatural, ya que en realidad es lo que sucede en la naturaleza.

Normalmente se cortan las ramas secas, y se ahuecan los cortes, llenándolos de pasta selladora.

Pero por un momento, intenten olvidar todo lo que saben y miren con el corazón libre estos cortes: ¿No les parecen un poco raros? ¿Los han visto en algún árbol de la naturaleza?

Las ramas de los Yamagaki suelen secarse con facilidad, pero el espíritu del bonsái consiste en saber disfrutar incluso de esto, sabiendo que en realidad el árbol escoge su propio camino.

Esta capacidad está muy alejada de lo bueno y de lo malo, y no nos permite creernos grandes artistas.

¿Seremos capaces de renunciar a nuestra vanidad hasta este punto de respeto hacia nuestros árboles?

MURATA, Isamu.



Viburnum. Altura: 47 cm.



日本庭園の道

En el camino de los jardines japoneses

Por Fabrice Celestin





1. Introducción

Los responsables de Bonsái Pasión me propusieron escribir un artículo dedicado a los jardines japoneses. Con mi experiencia de vivir 7 años en Japón, y trabajar con un arquitecto paisajista muy conocido, les propongo a los lectores una primera aproximación a los jardines, considerados como un arte en Japón.

Para esta primera intervención, me pareció interesante evocar de manera sucinta las nociones fundamentales para entender los jardines japoneses

2. Los diferentes tipos de jardines japoneses a través de su historia

El arte de los jardines japoneses tiene como origen la aportación cultural de China y de Corea en el siglo VI.

Durante el período Heian, el jardín tratado como paisaje debe formar una imagen paradisíaca y poética.

Los jardines de este período están contruidos para ser verdaderos “cuadros vivientes”, en constante evolución, siguiendo el ritmo de las estaciones.

Durante los períodos Kamakura y Muromachi, en los que la influencia del Budismo Zen está muy presente, aparece un nuevo tipo de jardín que se convierte en un lugar de meditación, el Karesansui, a menudo llamando en occidente « jardín zen ».

Estos jardines integran como elemento esencial la piedra bajo todos sus aspectos. Ya entrando en el período Azuchi-Momoyama, el desarrollo del arte del té es muy importante, hasta el punto de crear un nuevo tipo de jardín, Chaniwa, jardín de té.

La noción de bi (gracia y estética), vuelve a ser predominante y más importante que el aspecto espiritual durante el período Edo.

Así es como aparece un nuevo tipo de jardines llamado Kaiyushiki, lo que podemos definir como « jardín de paseo ».

Habrá que esperar el período Meiji para ver aparecer una tendencia de abertura al mundo occidental, particularmente Europa.

Esta tendencia también se notará en los jardines y dará origen a la noción de aire libre, y terreno de entretenimiento, con la creación de Koen es decir parques y jardines de paseos abiertos al público. Es la primera aparición en Japón de los céspedes y de los macizos de flores.

3. Características de los tipos más representativos de los jardines



Tipo Chisen teien (jardín cuadro).

Este tipo de jardín de formas curvas y atmósfera agradable fue creado por la nobleza del período Heian. Todos los edificios construidos en estos jardines están especialmente situados para contemplar el conjunto de Chisen teien cualquiera que sea el lugar donde se encuentran. Delante del edificio principal, una gran extensión de arena o de grava precede el estanque. Luego el jardín propiamente dicho se organiza alrededor de éste.



Tipo Chaniwa (jardín de té).

El jardín Chaniwa está organizado alrededor del pabellón destinado a la ceremonia del té. Dividido en compartimentos que tienen funciones específicas, este jardín tiene como objeto preparar a los invitados antes de la ceremonia del té. También llamamos este tipo de jardín « Roji » (literalmente: «avenida» en japonés), que simboliza el camino entre el mundo exterior y el universo del té.

japoneses



Tipo Karesansui (jardín seco).

Simboliza la montaña y el agua bajo diferentes aspectos (océano, cascada, río), dirigido con la ayuda de gravas de formas, de medidas y de tintes diversos. Es un jardín en el cual no se pasea, sino que se contempla de una manera espiritual.

Tipo Tsuboniwa (jardín de pequeña superficie).

El "tsubo" es una unidad de medida japonesa correspondiente a la superficie de dos Tatami, es decir 3.24m^2 . Niwa, significa jardín en japonés. Se trata pues aquí de un tipo de jardines de pequeña superficie, que pueden ser realizados con mucha libertad en forma de Karesansui, Chaniwa o cualquier otra concepción artística.



4. Elementos utilizados en los jardines japoneses.



Las avenidas.

Las avenidas tradicionales japonesas ocupan un lugar muy importante en la estructura del jardín japonés. Tienen el papel de dividirlo y de darle ritmo

Existen tres tipos de avenidas tradicionales muy representativas del arte paisajístico japonés: "Nobedan" es una alameda realizada con piedras naturales, en baldosas o con grava fijada, cuya forma final es rectangular simple o doble. Tobi ishi, también conocido bajo el nombre de « paso japonés », es una avenida de piedras dispuestas al ritmo del paso humano, y "Ararekoboshi" que es una avenida sembrada de piedras naturales de diferentes tamaños.



Las cercas de bambú.

Las cercas en bambúes tienen dos fines primordiales: el primero es estructurar el jardín y delimitar sus diferentes partes.

El segundo es ocultar en grados más o menos importantes, ciertos lugares del jardín.

Existen numerosas formas de cerca, que, aunque realizadas principalmente en bambú, pueden ser también confeccionadas con ramas de árboles, cañas o también con corteza de Sugi (ciprés de Japón).



Tsukubai.

"Tsukubai" es el nombre que recibe una fuente intermitente que se encuentra en los jardines Chaniwa. Tiene como función de permitir a los invitados purificarse antes de la ceremonia de té. El elemento principal de Tsukubai es el Mizubachi o Chozubachi, que se puede traducir por: estanque de las abluciones. Las formas de estos estanques son muy numerosas y generalmente son de piedra.

Las linternas japonesas.

Las linternas japonesas son sin duda alguna el elemento más característico utilizado para los jardines. Les llamamos "Ishidoro". Al principio, estas linternas fueron destinadas a alumbrar la entrada de los templos budistas, pero sobre todo a tranquilizar los espíritus débiles durante la noche. Las más bellas fueron realizadas durante el período Kamakura. Con la aparición de la ceremonia de té, las linternas de piedra fueron utilizadas por primera vez en los jardines tipo Chaniwa. Es en este período fueron construidas linternas más pequeñas y llamadas "Niwa doro", linternas para jardín.



Las piedras.

Las piedras en un jardín japonés son utilizadas de muy diferentes formas.

La más conocida es la manera Ishigumi, disposición de piedras que se reencuentra en Karesansui (jardines secos).

La utilización de las piedras es sin duda alguna la parte más difícil y más delicada en la concepción y la realización de un jardín japonés. Por una parte, porque hay que determinar el buen emplazamiento de cada una de ellas y por otra parte, porque hay que definir su aspecto más bello, escoger el grado de cubrimiento, la inclinación...

Todo esto en el único fin de obtener un resultado final que exprese una noción muy viva de armonía, de equilibrio y de fuerza. Por último, el hecho de integrar piedras en un jardín da una dimensión de estabilidad muy impresionante al conjunto de la obra.



Las plantas.

La elección de las plantas y árboles está en estrecha relación con la utilización que se desea darles.

Así, pueden cumplir diferentes papeles: acompañar y dar valor a los diferentes elementos del jardín, esconder uno o más lugares del jardín para que los descubramos a medida que se pasea, delimitar el jardín en diferentes partes, crear formas de maleza. Las plantas y árboles deben ser seleccionados con arreglo al tipo de jardín que hay que realizar. Así, por ejemplo, las especies sobrias convendrán mejor para crear un jardín de té y las especies de flores vistosas como los cerezos o los ciruelos, convendrán para un jardín de paseo. La selección también se hará con relación a su talla, su amplitud, si son persistentes o de hojas caducas y por fin, por su talla y el color de su follaje.

El mundo de los jardines japoneses es muy vasto y esta primera aproximación está consagrada a fijar las bases, de los temas que serán desarrollados en los próximos números de esta revista.



SEIRYU TEIEN
Fabrice CELESTIN
17 rue Saint Jacques
91410 DOURDAN
Tél. 33 (0)6 79 39 71 54
celestin_fabrice@yahoo.fr
www.jardins-japonais.com

Las macetas de SANO, Daisuke.



Maceta rectangular con esmalte de color lapislázuli. 10 x 8,3 x 6,2 cm.
Dibujos de flores de peonía, y de una mariposa volando. Es uno obra de sus primeras épocas, cuando estaba investigando las formas.
Es uno de los mejores trabajos de esta época.



Lado de la maceta donde está dibujada la mariposa.



Sello de Sano, Daisuke.



Maceta rectangular con pies en forma de escalones. 6,7 x 5,5 x 3,2 cm.
Relieve de dragón en gres rojo.



Maceta redonda. 12,1 x 12,1 x 5,4 cm.
Dibujo de un dragón.



Maceta cuadrada de bordes redondeados. 8,1 x 8,1 x 3 cm.
Dibujo de una flor de Peonía.

Demostradores del V CONGRESO INTERNACIONAL MISTRAL BONSAI

CURRICULUM VITAE DE SANDRO SEGNERI

Artista de bonsái, fotógrafo, escultor y pintor, Sandro Segneri fundó en 1996 la Academia «Bonsai Creativo School», primera escuela italiana dedicada a la pedagogía, la técnica y la formación de instructores en el arte del bonsái.

Entre 2000 y 2005, los alumnos de la escuela un Bonsái Creativo representaron Italia en el concurso del nuevo talento Europeo de la EBA y ganaron el nivel más alto en 2003.

En 2006, fundó en Florencia la sección académica conectada a su escuela, para el estudio de la cultura y de la estética

Su escuela, reconocida oficialmente por la asociación italiana de bonsái (UBI); ganó aquel año el prestigioso premio de "la escuela del año".

Sandro también publicó un libro titulado "Sentieri Bonsai" (Los caminos de los de bonsáis) que fue traducido en tres lenguas, incluyendo textos, imágenes y algunos de sus propios dibujos.

Este artista dinámico y creativo hoy es reconocido internacionalmente, por lo que da conferencias, demostraciones y talleres por todo el mundo.

Varios de sus piezas de colección, así como algunas de las de sus alumnos, están reconocidas hoy como parte integrante del patrimonio Italiano del bonsái.

En el año 2006 gana la Crespi Cup.

Desde el año 2007 forma parte del comité Organizador del congreso del BCI, encargándose de la selección de ejemplares.

TALLERES SANDRO SEGNERI

La creación artística de un bonsái contemporáneo de vanguardia subraya el concepto de que el arte bonsái no es hoy solamente un camino, sino una forma de arte auténtica y propia.

Como tal, es fundamental, como sucede en el resto de las artes mayores, separar la crítica del concepto de autor, típicamente occidental.

El bonsái posee la belleza de la naturaleza, en el se reúnen los principios del Zen y la universalidad de la belleza.

Esperemos que las escuelas de bonsái de vanguardia tengan el máximo respeto por la realidad de la naturaleza, huyendo de los estereotipos ya que la naturaleza no debe ser imitada, sino que debemos imitar el proceso que ella utiliza para crear la multiplicidad de las formas.

Al emprender el viaje por la naturaleza a la busca de las formas que nacen de la estética natural, podemos pensar en la naturaleza, como en la madre primigenia, de la cual aprendemos los procesos y las técnicas necesarios para formar los árboles.

En este sentido partimos de un proceso particular para llegar a descubrir las leyes fundamentales del arte, de la misma manera que se ha hecho en multitud de tradiciones.

Las interpretaciones más vanguardistas, nacen siempre de las raíces más clásicas.



En la difícil búsqueda de la naturalidad, transitamos por la estrecha senda del equilibrio entre la expresión artística y la realidad de la vida.

Evitando la artificialidad y los trabajos forzados, nace la espontaneidad y la honradez, que permiten la relación entre el autor y su obra. Hombre y naturaleza se funden creando en los espectadores la impresión de atrapar la belleza, de la misma manera que sucede al contemplar una pintura o una fotografía.

Observando este bonsái, sentimos la impresión de estar contemplando la historia viva del árbol a través de los años, herida a herida sentimos el paso del tiempo.

El autor de un bonsái debería poseer el conocimiento suficiente de

Sandro SEGNERI



la naturaleza, para poder representar las formas de los pinos que viven en los riscos y que lucha por la supervivencia en medio de una naturaleza salvaje que exalta la austeridad y el misterio.

Leonardo Da Vinci, quien tuvo que exiliarse en Francia, sostenía que la vista estaba en la cúspide de los sentidos, ya que la belleza del mundo se expresaba en las formas y colores creados por la naturaleza.

Por eso el creía que la pintura era el mayor de los artes.

Aunque esta opinión no esté siempre compartida por la mayoría, expresa muy bien el valor de la contemplación de la naturaleza, para descubrir los matices y las luces en los que estamos siempre sumergidos, incluso los italianos, a menudo tan superficiales.

El juego asimétrico de las formas y de los espacios vacíos genera la impresión de movimiento.

En la elección del trabajo de un bonsái existe siempre una difícil relación entre el equilibrio y el dinamismo.

De esta dinámica, nace la belleza que renueva nuestras emociones.

La asimetría de la forma se abre y el vacío genera y apoya el movimiento.

Del dinamismo de estas oposiciones nace la belleza.

Sandro ha trabajado experimentando siempre esta belleza, pero cada vez que se aproxima a un árbol, vuelve a sentir la emoción del principiante.

Por este motivo hay algunos autores que realizan estudios concienzudos para aproximarse a la esencia de las cosas, y otros que las sienten en su corazón directamente.

Sandro pertenece a este segundo grupo, haciéndonos partícipes de sus emociones, gracias a la profundidad de su técnica.

Así, en este árbol nos hace sentir toda la emoción del estilo cascada en los bonsáis.

Demostradores del V CONGRESO INTERNACIONAL MISTRAL BONSAI

Sean SMITH



Sean Smith vive en los Estados Unidos en Marysville Pensilvania, donde posee una empresa dedicada al trabajo artesanal de la madera, al estilo Oriental.

Con una gran afición por el bonsái y Suiseki de más de 20 años, y una amplia experiencia en carpintería, Sean Smith juntó sus dos pasiones y comenzó su propio negocio en 1994.

Hoy en día, hace mesas para presentar bonsáis, y talla daizas para los suisekis, de los más renombrados aficionados de todo el mundo.

Ha dado conferencias sobre Suiseki, así como sobre bonsái en los Estados Unidos y Europa, y es internacionalmente conocido por sus trabajos en bonsái y Suiseki.

Sean Smith ha ganado varios premios de suiseki y bonsái.

En 2001, el Sr. Arishige Matsuura, Presidente de la Asociación japonesa de Suiseki, proclamó a Sean Smith como el tallador de daizas (peanas de Suiseki) número uno, fuera de Japón.

En 2003, fue el primer Americano en exponer Suiseki de América en la exposición de Suiseki de la Muestra Nacional de Suiseki de Japón, en el Santuario Meiji, en Tokio, Japón.

En 2004 Sean Smith fue requerido por el señor Senji Morimae para venir a Japón a estudiar Bonsái y Suiseki en su casa, cercana a Tokio, un par de semanas al año, y desde entonces sigue yendo todos los años.

En 2005 fue invitado a estudiar en Daitokuji Zen-in, en el sub-temple de Hoshyu en Kyoto, Japón. Sean Smith también ha estudiado la talla de los dai en Hamamatsu, Japón con el principal tallista de dais, el Sr. Koji Suzuki. Sean fue su primer y único estudiante.

Sean Smith también ha contribuido con sus escritos a la North American Viewing Stone Society, y a la International Stone Appreciation Society y es miembro de la Asociación japonesa de Suiseki, de la Asociación Europea de Suiseki y fue presidente de la Susquehanna Bonsai Club, en Harrisburg, Pensilvania. Es también director de la Federación Nacional de Bonsai en Washington DC.



Sean Smith en Hamamatsu, Japón con el tallista de daizas, señor Koji Suzuki



Demostradores del V CONGRESO INTERNACIONAL MISTRAL BONSAI

Walter PALL



Walter Pall nació en 1944 en Austria, está casado con Hanna, y tiene un hijo. Vive cerca de Munich, en Alemania.

Su casa tiene vistas a los Alpes, donde creció y donde todavía va a esquiar. Desde 1980, el bonsái fue su hobby. Después de una carrera como administrador superior de la Electrónica y Consultoría de Industria decidió finalmente en 1990 convertir el bonsái en un trabajo a tiempo parcial.

Hoy, Walter es uno de los más populares artistas de bonsái. Ha realizado demostraciones en la mayoría de los grandes escenarios internacionales. Ha visitado la mayoría de los países europeos y también África del Sur, Australia, Canadá y los Estados Unidos, también trabajó en Israel y se presentará en Argentina en 2008.

Sus conferencias son verdaderos tratados del arte del bonsái.

Walter piensa que las demostraciones han de servir ante todo para proporcionar a los auditores una base de trabajo de alta calidad, y para explicarles claramente el proceso de desarrollo del trabajo de los bonsáis. Pero también le gusta salpicar sus charlas con algunas anécdotas divertidas.

Walter es casi una enciclopedia andante del bonsái, que comparte libremente sus conocimientos con los aficionados.

Es también conocido en todo el mundo por la calidad de su bonsái. Ha recibido varias decenas de premios nacionales e internacionales por la belleza, espectacular de sus bonsáis.

Ha ganado la prestigiosa Crespi Cup, de Italia por su bien conocida obra "Rocky Mountain Juniper". También ha ganado el segundo y tercer premio en la Copa Ginkgo de Bélgica, que se celebra cada dos años.

Walter fue uno de los primeros europeos en trabajar con especies autóctonas, que recupera en sus amadas montañas de los Alpes.

Hoy en día, es propietario de una colección de más de 500 árboles de gran calidad, en distintas etapas de desarrollo. En su almacén hay también cerca de mil macetas hechas a mano, para complementar sus árboles.

Además de sus famosas coníferas, es también muy conocido por sus hermosos árboles de hoja caduca. Por lo general sus árboles son fuertes, y reproducen con frecuencia las formas naturales.

Cuanto más se ha involucrado en el desarrollo de sus árboles, más se ha alejado del concepto tradicional de los bonsáis.

Sólo aquellos que han visitado su jardín, saben que también tiene una impresionante colección de shohin bonsái.

Walter se considera a sí mismo como un aficionado. Si bien aparentemente trabaja profesionalmente, su objetivo no es el éxito comercial.

No trabaja árboles para venderlos. Lo hace por su propia satisfacción. Esta es la razón por la que mantiene una tan completísima colección de bonsáis

Durante muchos años, Walter ha escrito una gran cantidad de notas sobre su trabajo, formando una extensa enciclopedia sobre bonsái, que esperamos ver publicada algún día.

También participa muy activamente en los foros de Internet relacionados con los bonsáis.



Un prebonsái antes del trabajo.



No es el resultado final, el árbol se encuentra aún en plena evolución.

Quercus robur.

El roble en bonsái



Roble de doble tronco (*Quercus robur*) de Michel Godard. Este árbol fue destacado con un diploma en el Congreso Francés de Saint Jean d'Angély.



Detalle de las hojas muy miniaturizadas. (Foto Didier Heinrich).

El roble albar o carvalho (*Quercus robur*) no pertenece a las especies más fáciles de cultivar como bonsái.

Pero la gran carga afectiva que está asociada a él, justifica que se le consagren un poco más de cuidados que a otros árboles.

¡Con los robles, ni hablar de quemar etapas! Pero son árboles que recompensan ampliamente a los aficionados pacientes que saben respetar su ritmo. Con el paso de los años, podemos conseguir árboles de gran carácter, no convencionales y sin embargo cargados de una gran emoción

En nuestro imaginario colectivo, el roble es sinónimo de fuerza («más fuerte que un roble»). Un aficionado occidental puede verse tentado de presentar el árbol en la fuerza de su plenitud, más que en su senescencia. O por lo menos de destacar los caracteres “masculinos” de este árbol de hoja caduca, cuyos viejos ejemplares presentan una gruesa corteza, profundamente agrietada.

La silueta característica de un roble venerable tiene algunas semejanzas con los estilos moyogi (vertical informal) y hokidachi (escoba), sin responder verdaderamente a ninguno de los cánones.

En cambio, esta especie, amante de la luz, presenta espontáneamente en su follaje zonas más densas y zonas más claras, tal como sugiere la estética de los bonsái.

Las raíces de los robles presentan algunas particularidades que hay que tener en cuenta para su cultivo en bonsái.

Este árbol tiende a formar una gruesa raíz pivotante, que es prudente cortar en varias veces.

El roble se trasplanta menos frecuentemente que la inmensa mayoría de árboles de hoja caduca: únicamente cuando el sustrato pierde sus propiedades y amenaza a la salud del árbol.

Los árboles recuperados, permanecen frágiles mientras no emiten una cantidad importante de raicillas, lo que dificulta su recuperación. Vista la dificultad de los acodos y esquejes es importante escoger sujetos que presenten un enraizamiento armónico y uniforme, apto para expresar la fuerza del árbol.

Pero los ejemplares bonitos, generalmente ya de edad, presentan la mayoría de las veces una raíz pivotante muy fuerte...

Para funcionar bien, las raíces del roble se asocian a setas con las cuales viven en simbiosis: las micorrizas, más precisamente las “ectomicorrizas”, que viven por fuera de las raíces.

Estos hongos se presentan bajo la forma de filamentos blancos, desprenden un fuerte olor húmico en el trasplante.

Los plantaremos en sustratos clásicos de bonsái, que drenen bien, añadiendo un puñado del antiguo sustrato con el fin de propagar las micorrizas, que favorecen el buen desarrollo del árbol.

Es difícil obtener bonsáis de robles que presenten una buena conicidad, a menos de haberlos cultivado desde semilla durante años. Las bellotas germinan fácilmente. Cortando desde el primer año la raíz pivotante (con la ayuda de una cuchilla de afeitar), obtenemos unas raíces más adaptadas a las necesidades de los árboles que viven en macetas.

Pero esta técnica permite sobre todo obtener árboles pequeños ya que los jóvenes plántones se desarrollan lentamente.

No obstante, incluso con los yamadori (árboles arrancados del monte), la eliminación de la raíz pivotante, asociada a un trabajo correcto del nebari permite, con el curso de los años, un buen engrosamiento de la base del árbol.

Si el roble está bien de salud y es todavía relativamente joven, emite frecuentemente brotes desde la base. Si no amenazan el vigor del árbol, podemos dejar estos retoños dos o tres temporadas antes de cortarlos. Después de sacarlo del monte conviene esperar tres o cuatro años, o incluso todavía más, para dejar al roble el tiempo de aclimatarse y reanudar su crecimiento.

Solo después podremos emprender la eliminación de una gran parte de la masa verde para empezar los fundamentos del futuro bonsái.

El roble cicatriza muy bien, pero a su ritmo, que no satisficará al aficionado demasiado apresurado.

Conviene vigilar las heridas de cortes y, en caso de necesidad reabrir el interior de los labios del callo para reactivar la cicatrización y permitir al árbol que cierre completamente las heridas. Los grandes son sensibles al chancro, lo que se manifiesta por una supuración negruzca que se desarrolla bajo la pasta cicatrizante.

Si esto sucede, hay que volver a descubrir la herida y aplicar un fungicida.

Las ramas se forman por la poda, ya que es la única técnica que permite conseguir los ángulos de abertura de las ramas que vemos en la naturaleza.

Con tiempo, incluso en los bonsái, las ramas se vacían del interior y presentan ramificaciones sólo en las puntas. Pero trabajos demasiado rígidos no sabrían traducir el espíritu del roble, ni expresar su fuerza.



Base de roble. La conicidad se ha obtenido dejando crecer durante algunas temporadas los chipones que nacen en la base del tronco.



Es por eso que conviene aclarar regularmente y para que la ramificación no se vacíe. Los brotes apicales inhiben fuertemente el desarrollo de los brotes interiores, más débiles.

Podemos suprimirlos al final del otoño o, si no son demasiado grandes, dejarlos desarrollarse un poco en primavera.

Si los dejamos, el árbol aumentará su fuerza, lo que le permitirá reaccionar bien al aclarado de los brotes.

Una defoliación parcial en verano puede ayudar a fortificar y a despertar las yemas interiores.

Pero es siempre el roble quien decide por donde brotará en la siguiente primavera. Al roble le gusta la luz, pero aprecia sólo moderadamente el sol ardiente del verano.

Evita las zonas mediterráneas en provecho de sus "primos" más termófilos: alcornoque o encina.

En primavera y en otoño, una situación soleada les beneficia; en verano, en las regiones meridionales o continentales, es más prudente proteger el árbol bajo una malla de sombreo.

Esta especie resiste bien las heladas siempre que no duren demasiado tiempo. El viento casi no perjudica su desarrollo.

La lluvia se revela más problemática: el roble exige un riego abundante y frecuente, pero su follaje se muestra muy sensible a las enfermedades criptogámicas, particularmente al oídio.

En veranos muy húmedos, es preferible regarlos, evitando mojar las hojas. Los tratamientos a base de azufre (a pulverizar sólo entre 10 y 20°C), o de sulfato de cobre (caldo bordelés), empleados a título preventivo, ayudan a mantener el árbol en buena salud.

Pero son poco eficaces frente a un ataque importante de los hongos en períodos húmedos.

Además, el roble es la presa ideal de una gran cantidad de insectos y de orugas, sin hablar de las agallas, excrecencias producidas por picaduras de insectos, que pueden debilitar sustancialmente un bonsái. Al final de temporada, son raros los robles que lucen un follaje sano, de un verde irreprochable!

El roble se presentará más fácilmente en las exposiciones de primavera, con su joven follaje.

Si se desea presentarlo con una planta de acento, disponemos de una gran cantidad de plantas europeas muy bonitas para acompañarlo. De abril al mayo-junio, el pequeño jacinto amarillo o la pulmonaria, por ejemplo, recordarán los frescos bosques donde

habitan los robles. Pero así como el árbol no teme de crecer en los macizos calcáreos, podría también ser asociado sin problema con alguna orquídea salvaje.

Algunos ejemplares muy viejos pueden también presentarse en invierno, acompañados por helechos, o líquenes.

El roble tiene un carácter "masculino", con el cual concuerdan bien las macetas de líneas más bien sobrias, sin esmaltar, o de esmaltes mates en diferentes tonos de pardo o de gris.



Las micorrizas son muy importantes para la salud del árbol.



Los robles cierran perfectamente las heridas.



A menudo olvidamos que los robles dan unos muy bellos frutos.



TALLERES MISTRAL BONSAI 2009

7 De FEBRERO

El primer modelado a partir de prebonsái o yamadori.

Incluye estilo, poda, madera muerta, alambrado, posición de plantado y tipo de tiesto. "En este taller podrás, con la ayuda de nuestros maestros, sacar el mayor provecho a tu yamadori o diseñar tu bonsái a partir de un plantón o prebonsái. Será una jornada muy activa en la que aprenderás a combinar un sinnúmero de técnicas y saldrás con tu árbol encaminado hacia su mejor futuro".

7 De MARZO

Poda de estructura y trasplante a los caducifolios, coníferas y perennes.

"Es a la hora de trasplantar cuando muchos aficionados dudán o arruinan el trabajo de varios años. Surgen preguntas sobre las mezclas de tierra, las raíces que podemos llegar a cortar y las que no, qué maceta elegir... A veces un pequeño cambio en el ángulo de plantado o una maceta adecuada hace que tu bonsái gane muchos puntos en estética. Una mezcla adecuada de sustrato y una poda de raíces correcta según el tipo de árbol, puede hacer la diferencia entre un bonsái vigoroso y otro débil. Aquella rama que no sabes si cortar o no, el aclarado y rejuvenecimiento de ramas agotadas por los pinzados... Todo esto es lo que veremos en este práctico taller".

4y5 De ABRIL

V CONGRESO MISTRAL BONSAI

Ha llegado el momento ideal de disfrutar con otros aficionados al bñnsái del mayor evento internacional en el mundo de la cultura oriental. Disfrutarás de las mejores demostraciones y podrás participar en los talleres impartidos por los mejores maestros del panorama actual.

9 De MAYO

Técnicas para la ramificación.

Vamos a repasar los puntos importantes de la poda y los pinzados.

"Los pinzados (cortar los brotes nuevos) y la poda son las técnicas básicas que usamos para formar las ramas finas de nuestros bonsáis. Descubriremos que para formar árboles bonitos, es necesario conseguir que las ramas sean finas, y que los entrenudos sean cortos".

6 De JUNIO

Los Olivos y los Pinos. Esencia del Mediterráneo.

Incluye tipos de pinzado a lo largo del año, modelado e injertos.

"Veremos cómo hacer madera muerta y técnicas para obtener en poco tiempo una buena densidad de follaje. Aprende a trabajar con nosotros las técnicas aplicables a cada variedad con las últimas innovaciones desarrolladas por nuestros profesionales".

4 De JULIO

El bonsái tropical por excelencia: el Ficus.

Incluye poda, defoliado, alambrado, modelado y trasplante.

"El bonsái de interior por excelencia y una de las especies más cultivadas por la majestuosidad de su tronco y sus raíces aéreas. En este taller podrás sorprenderte con el vigor de estos árboles que nos permiten trabajar a fondo sin perder un ápice su vigor".

19 De SEPTIEMBRE

Reformemos nuestro bonsái.

Incluye selección de nuevos frentes, diseño, modelado y poda.

"El bonsái es un arte dinámico y a medida que nos adentramos en él vemos nuestros árboles con otros ojos. Este taller te ayudará a encontrar nuevas opciones para tus bonsái y como llevarías a cabo"

12 De OCTUBRE

El arte de lograr una madera muerta de aspecto natural.

Incluye la ejecución, pulido y técnicas de conservación de jins y sharis, como así también de troncos huecos y uros. "El trabajo de madera muerta ha dado un vuelco enorme en los últimos cinco años. Ahora buscamos que se parezca a la que se produce naturalmente en las montañas o a los troncos herididos de los planifolios muy viejos. Es un mundo fascinante que a menudo nos sorprende cuando nuestro bonsái nos muestra un carácter oculto tras la corteza"

10 De NOVIEMBRE

Alambrar con madera muerta.

Ampliación y continuación del taller anterior.

Nos complace presentar la nueva programación de talleres para esta temporada, cuidadosamente elaborada pensando en ofrecerles una propuesta completa

Las clases de los talleres se impartirán siempre y cuando haya un mínimo de 5 personas | un máximo de 12.

HORARIO TALLERES:

10h00 - 13h30 y de 15h00 - 18h30

TARIFAS:

- Taller de bonsái65 € / pers.
- Taller de Feng-Lui25 € / pers.
- Taller infantil20 € / pers.

PARA MAS INFORMACIÓN:
info@mistralbonsai.com
www.mistralbonsai.com
Tel. +34 977 471 022

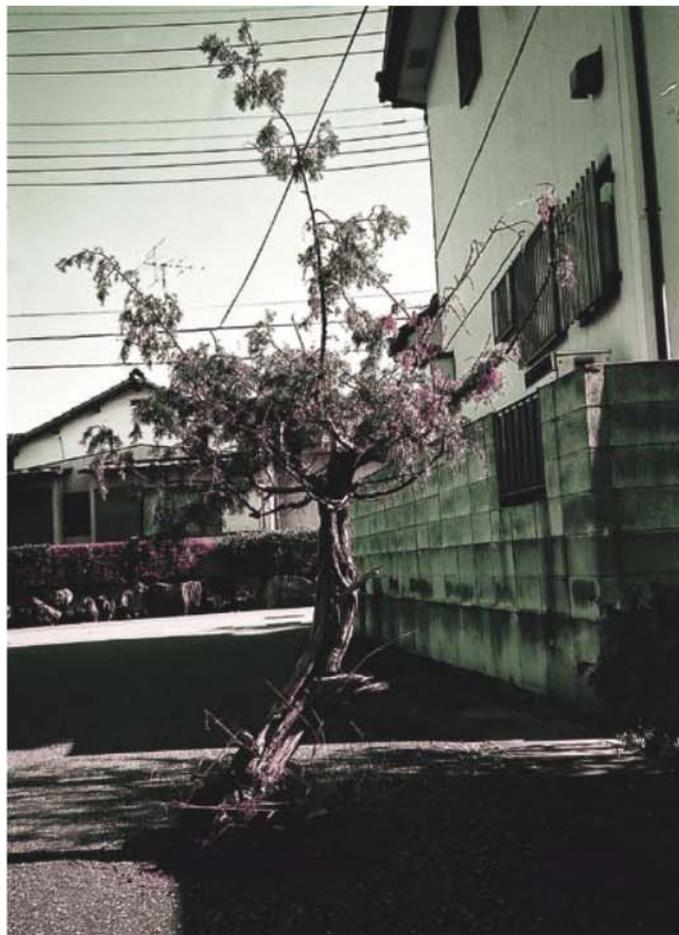


HAGUIO

Hetsuji

Señor Haguio.
Querido maestro,
Espero no molestarle con esta carta.
Hace ocho años que tengo este viejo *Juniperus rigida* que recuperaré del monte.
La verdad, es que no se que hacer con el.
Mis amigos me dicen que sería un buen tronco para la estufa.
Tienen razón o se puede hacer algo con este viejecito.

Kondoo, Kazufumi.
Saitama-ken



Juniperus rigida. Frente del árbol.

Mi querido amigo:

Al ver estas fotos, yo sentí inmediatamente que es un árbol muy divertido, y que tiene muchas posibilidades.

Es un árbol con el tronco muy largo, tiene las ramas solo en la parte alta.

A primera vista mucha gente puede creer que es un árbol que no sirve para hacer bonsái.

Todo lo contrario, es un muy buen material para hacer bonsái.

Trabajar bonsáis desde árboles vírgenes (en japonés "araki") exige que sepamos aprovechar al máximo las cualidades del árbol.

También hay que saber valorar los "defectos", para ver si podemos aprovecharlos.

A veces podemos corregir o borrar estos defectos, pero a menudo, bien tratados, estas partes feas se convierten en lo más interesante de los árboles.

Formar un árbol, que ya ha sido trabajado por varias personas, o ajustar un árbol desordenado afinando la ramificación, son trabajos que no exigen mucha imaginación.

La dificultad de trabajar un árbol virgen como este es mucho mayor, pero también lo es la ilusión y satisfacción que obtenemos al realizar este trabajo.

Este trabajo exige formar un árbol sin seguir ninguna pista ni guía.

Trabajaremos descubriendo, pensando, estudiando paso a paso.

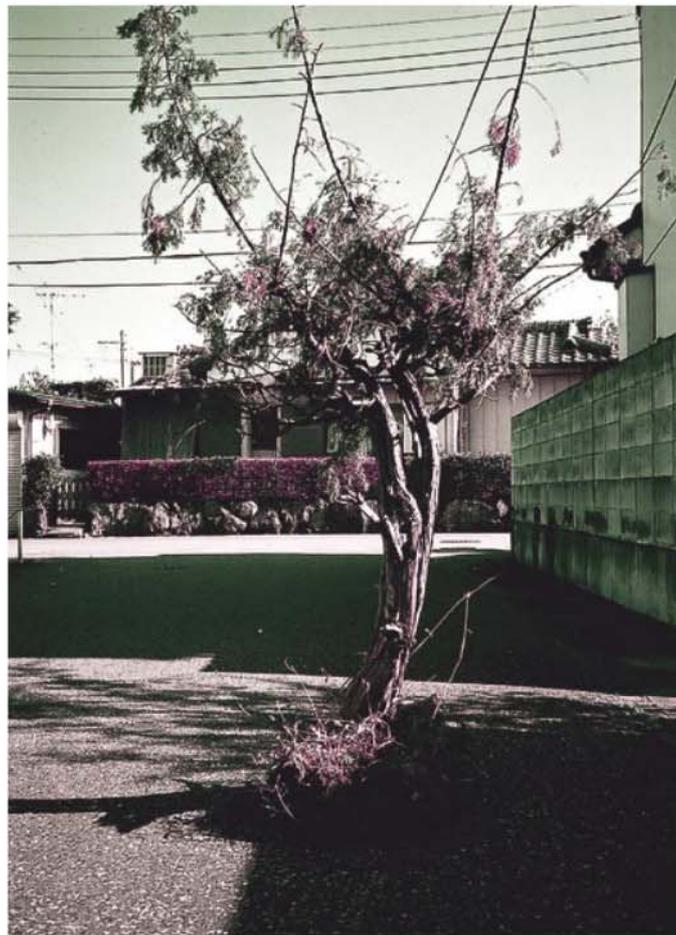
Buscaremos el mejor ángulo de plantación, miraremos la forma del nebari, la expresión del tachiagari (parte baja del tronco), la posi-



Lado derecho.



Lado izquierdo



Parte trasera.

ción de las ramas, el ritmo del tronco...

Esta es la manera de trabajar, que se quiera o no, sigue siempre un poco las reglas básicas que hacen posible la belleza de los bonsáis. La calidad de un árbol, después de un buen trabajo, cambiará mucho.

Pero no olvidemos que si no se acierta en la elección de las ramas necesarias, o no se llega a descubrir el ritmo escondido en un tronco, el resultado del trabajo no pasará de "normalito".

Según la sensibilidad, la vista, o la capacidad de la persona que lo trabaje, un árbol puede llegar a ser realmente impresionante o anodino.

Aunque un árbol sea una mina de oro en potencia, un mal trabajo puede llegar a convertirlo en un árbol vulgar.

Los árboles, son seres vivos, no podemos esperar que el primer trabajo descubra toda su belleza, pero sí que podemos iniciarlos en el camino para que lleguen a su plenitud.

En este sentido, el arte de los bonsáis es diferente a todos los demás artes, ya que se realiza sobre un ser vivo que no para de cambiar.

La estética de los bonsáis es muy peculiar, si la descubrimos bien, su belleza puede llegar a durar siglos.

Por todas estas consideraciones, usted podrá entender que el primer trabajo sobre un árbol es decisivo para su futuro.

Para ayudarle a extraer en este primer trabajo todo el potencial de su árbol, lo dibujaré acordándome de como trabajaba yo, cuando era joven, formando muchos pinos sacados del monte, que aún no se habían trabajado nunca, y recordando también algunas de las se-

veras críticas de mi querido padre.

Las fotos de este árbol están mal tomadas, pero aún así, intentaré con ellas aclararle un poco el camino de la formación de este árbol.

Le daré unos consejos simples que le pueden ser de utilidad en el futuro para sacar mejores fotos.

- Sobre según que fondos abigarrados, es muy difícil distinguir nítidamente las formas de un árbol.

Por eso, si pone detrás de los árboles una tela de color uniforme y claro, o los coloca delante de una pared blanca, los árboles se verán mejor en las fotos.

- Con árboles de formas complejas, es mejor sacar fotos desde ocho lados mejor que desde cuatro.

No haga caso de sus amigos y trabaje este bonito árbol.

El solo le tiene a usted, y sus amigos se tienen a ellos mismos.

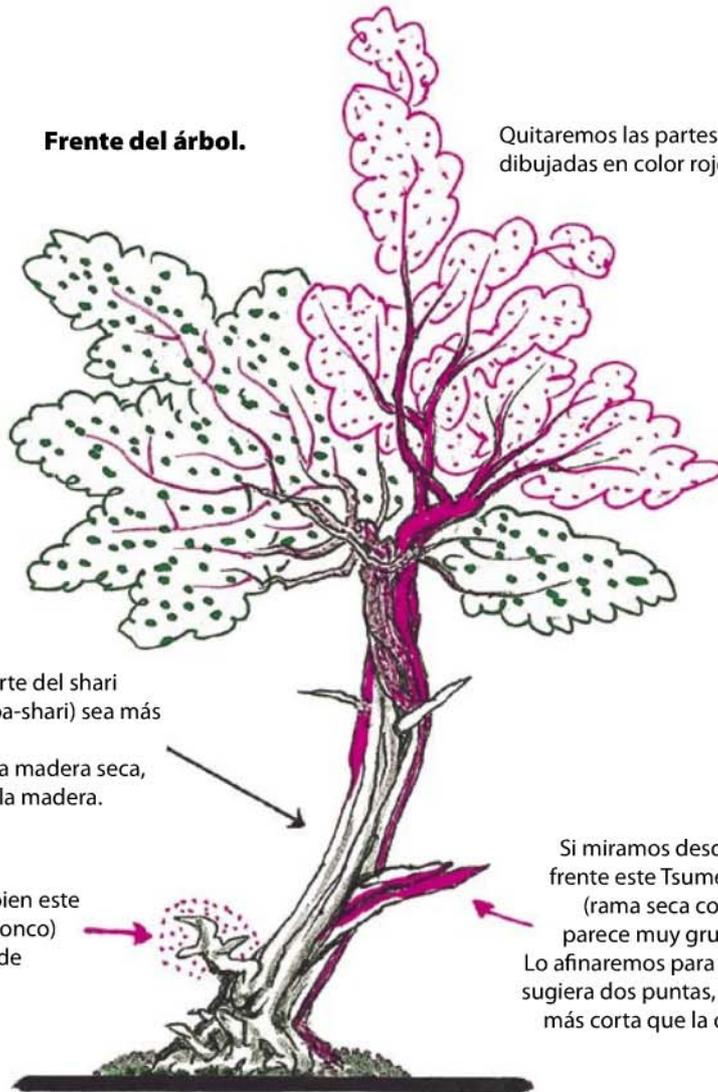
HAGUIO ETSUJI.



Estudio de las formas.

Frente del árbol.

Quitaremos las partes dibujadas en color rojo.

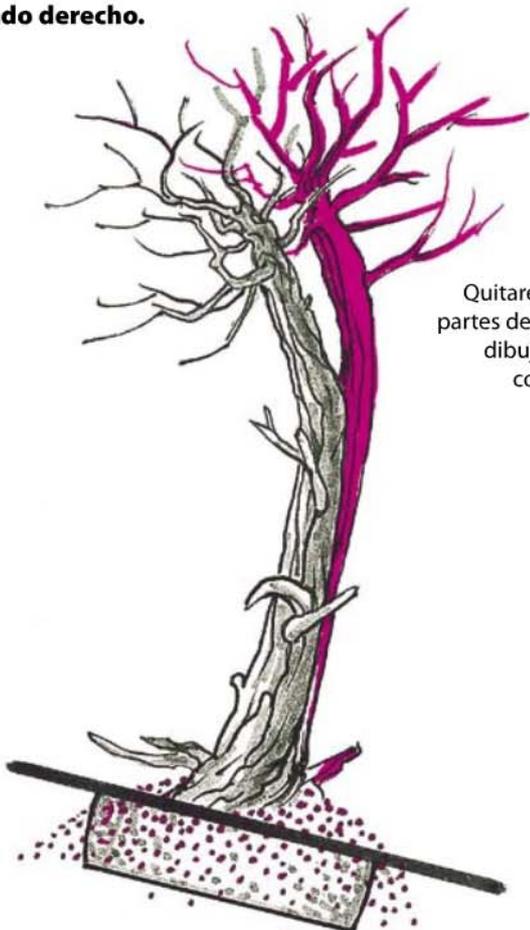


Intentaremos que la parte del shari abierto (en japonés saba-shari) sea más irregular. Para ello romperemos la madera seca, siguiendo las líneas de la madera.

En esta foto no puedo ver bien este shari (madera muerta del tronco) pero le pido que lo trabaje de manera que quede bonito.

Si miramos desde el frente este Tsume-jin (rama seca corta), parece muy grueso. Lo afinaremos para que sugiera dos puntas, una más corta que la otra.

Lado derecho.



Quitaremos las partes de madera dibujadas en color rojo.

Parte trasera del árbol.



Afinaremos el shari que actualmente se encuentra detrás, en la parte trasera del tronco. Trabajaremos intentando que la base del tronco se vea muy natural.

¿Es una sombra o es un pedazo de madera seca? No puedo verlo bien en la foto.

Formas A, B, C, D, E.

Cuando haya decidido la forma que quiere, puede ver en los dibujos una sugerencia acerca de como formar las ramas.

Quitaremos las ramas innecesarias, y cortaremos las puntas de las ramas demasiado largas.

Luego trabajaremos para que cada una de las ramas que queden, aumenten poco a poco su densidad, sin perder el vigor del árbol.

Creo que este árbol se puede formar sin necesidad alguna de efectuar injertos de rama.



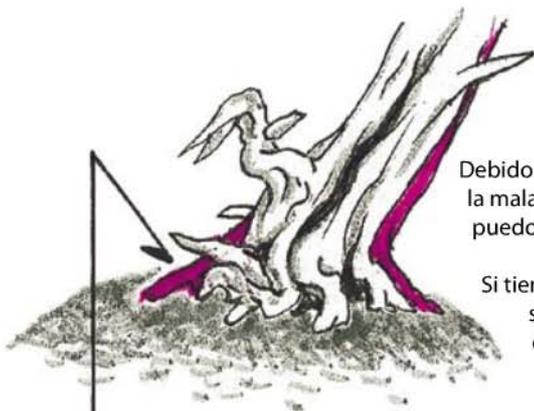
En las fotos, no puedo ver bien el grosor de la base de cada rama, por lo tanto las he dibujado como he podido. Pero si he acertado o no, usted podrá verlo delante de su árbol.

Así usted podrá corregir las cosas que yo haya visto mal, mejorando la distribución de las ramas necesarias para la formación del árbol.

Eliminaremos las ramas innecesarias, dejando pedazos cortos, para formar pequeños jin, o sino las cortaremos desde la base.

Procure ante todo que el árbol no pierda fuerza, al cortar demasiadas ramas.

Si no está seguro del resultado de este trabajo, corte poco a poco y en varias temporadas.



Debido a las hierbas, y a la mala iluminación, no puedo ver bien la base del árbol.

Si tiene suerte, podría ser incluso mejor que en el dibujo.

En las fotos tampoco puedo apreciar el estado de esta raíz. Si está viva, no la secaremos, intentaremos realzarla, para que se vea bien, afinando la madera seca.

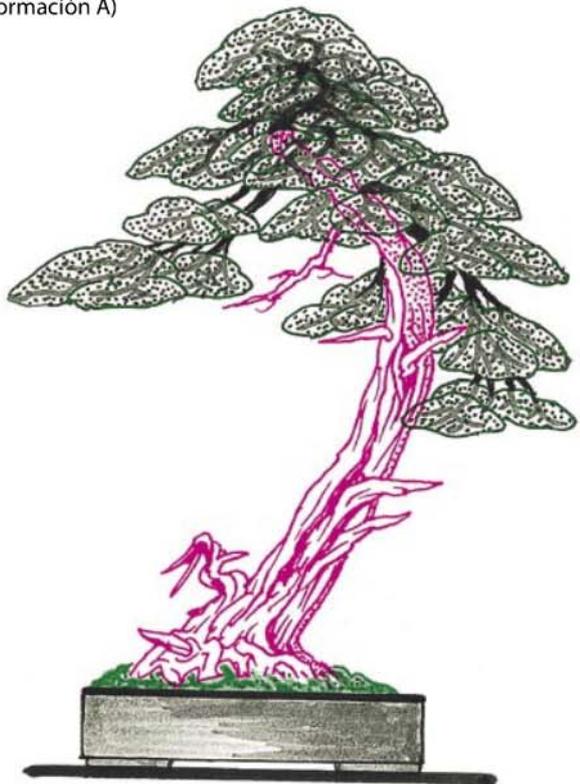


Acortaremos las ramas demasiado largas por las líneas rojas.

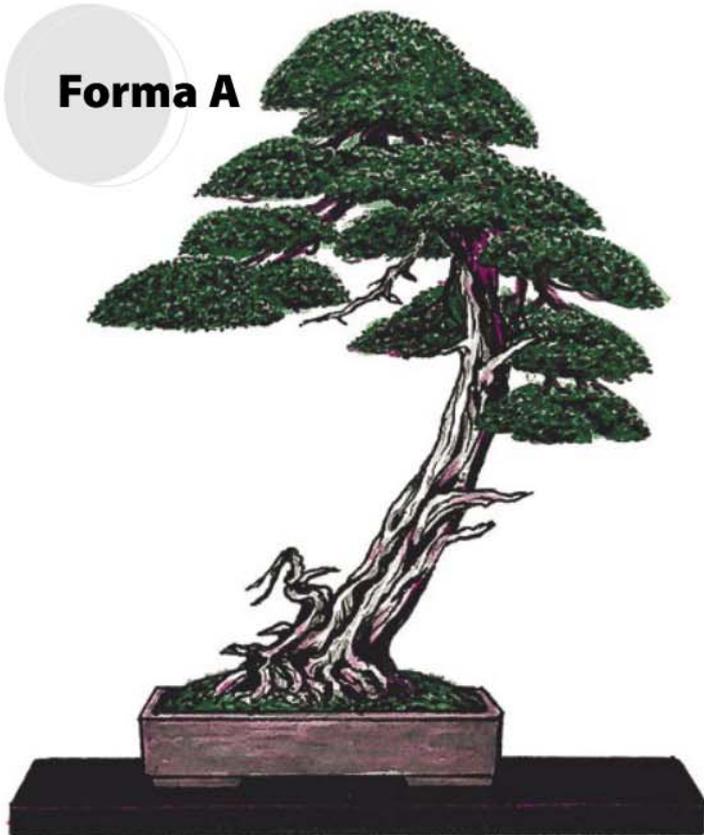
Consideraremos dos cosas, la longitud necesaria y el estado de los brotes.

Si lo hacemos bien, las ramas cortas, podrán densificarse con relativa rapidez.

Ramificación, después de densificar
ramitas y hojas.
(Formación A)



Forma A



Si mira bien la ramificación de la forma A, podrá ver también
la manera de densificar las ramas en todas las formas.
En realidad este trabajo no es difícil.
Le dibujo otras posibles formas de distribuir las ramas de este
árbol.

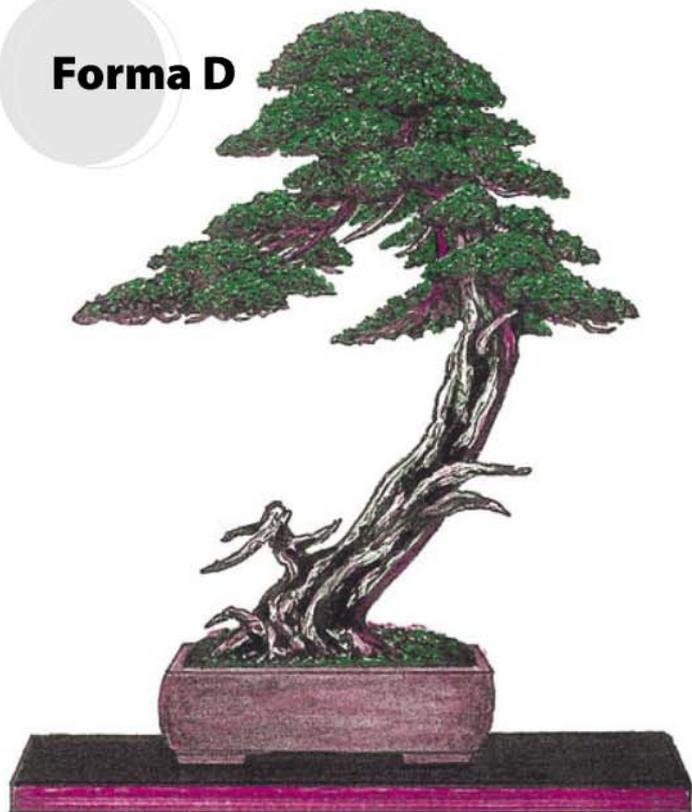
Forma B



Forma C



Forma D



Forma E



Kokufu Bonsai Ten

El concurso de bonsái más prestigioso del mundo



NOVEDAD: Kokufu nº 82
26 x 25 cm - fotografías a todo color
Idioma: japonés - Autor: Nippon Bonsai Association

Kokufu 76, 77, 78, 79, 81 y 82 : PVP unitario: 100 € - Precio suscriptor 95 €
Kokufu 80: PVP unitario 130 € - Precio suscriptor 123.50 €

Para más información: (34) 977 471 019 - info@mistralbonsai.com - www.mistralbonsai.com

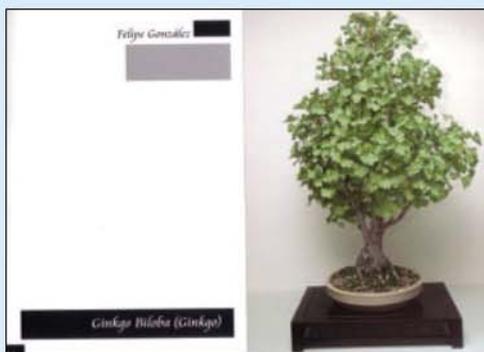
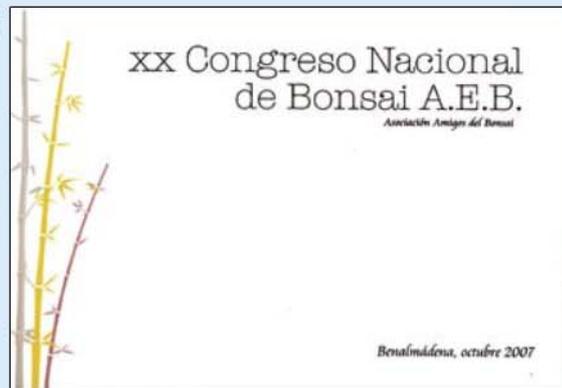


XX CONGRESO NACIONAL DE BONSAI A.E.B

Asociación Amigos del Bonsái

Celebrado el pasado año 2007, en Benalmádena - Málaga, el XX Congreso Nacional de la A.E.B contó con la participación de numerosos y reconocidos maestros del bonsái, y entre ellos el destacado maestro japonés Kunio Kobayashi. En el libro se recoge la esencia, en imágenes, del esfuerzo y la destacable labor de los organizadores, colaboradores y patrocinadores de este significativo evento.

Además de un breve currículum de los demostradores, incluye las fotos de todos los ejemplares expuestos. Una magnífica muestra donde se puede apreciar el trabajo y dedicación a este Arte en vivo del Bonsái.



Editorial: Diputación de Málaga
Idioma: Español
Encuadernación: rústica
Formato: 21x15 cm
Páginas: 115

Información: www.mistralbonsai.com
e-mail: info@mistralbonsai.com



SUSCRIPCIONES BONSAÍ PASIÓN

Suscripciones Bonsái Pasión (portes incluidos en el precio)

2008 (del nº 36 al nº 41) España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €
2009 (del nº 42 al nº 47) España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €

DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos.....
Dirección..... CP..... Población..... Prov.....
Tel..... e-mail..... D.N.I.....

FORMA DE PAGO

- Tarjeta de crédito (VISA - MASTERCARD)

Código de validez de la tarjeta...../...../.....(Los tres últimos dígitos del nº en el reverso de la tarjeta)
Nº...../...../..... Fecha caducidad...../.....

Firma

- Cheque bancario nominativo a Mistral Bonsai. (Adjuntar cheque)

- Orden de pago por domiciliación bancaria

Código de la entidad..... Oficina..... D.C..... Nº Cta.....

Sr. Director ruego a Uds. se sirvan tomar nota de que, hasta nuevo aviso, deberán adeudar en mi cuenta con esta entidad los recibos que, anualmente, Mistral Bonsai le presenta para su cobro. Sus datos serán introducidos en nuestro fichero automatizado cuyo responsable es Mistral Bonsai, S.L. Las finalidades del fichero son facturación, obligaciones fiscales, contabilidad y envío de información comercial de Mistral Bonsai S.L. Usted tiene derecho a acceder, rectificar y cancelar esta información en los términos establecidos en la legislación vigente, comunicándolo por correo a Mistral Bonsai, S.L., Ctra N. 340, Km. 1093, 43894 CAMARLES (Tarragona) España.

Pídanos de forma gratuita nuestro **BOLETÍN DE PUBLICACIONES**, donde encontrará los libros, novedades y descuentos por ser suscriptor de **Bonsái Pasión**
www.mistralbonsai.com

Nuestro mundo es el olivo, por este motivo decidimos hacer un homenaje a este árbol con tanta tradición centenaria y milenaria.

Sus formas diversas y espectaculares nos permiten crear una serie de platos perfectamente planos que dan una excelente presencia y decoración.

Es un producto creado para decorar cualquier zona ajardinada, ya sea particular como pública.

“Nuestro mundo es el Olivo”



Es un producto en el que intentamos respetar la esencia y naturaleza del olivo.

Placer, tranquilidad, armonía, relax..... son algunas de las sensaciones que se reciben al observar a uno de nuestros ejemplares de Macrobonsai®

MACROBONSAI®
“Diseño y Naturaleza”



Crta.N-340, Km.1077,9 Amposta-Tarragona
Telf. 977 707752 / 607168233 Fax.977704770
e.mail: info@iber-plant.com www.iber-plant.com

LOS KOI MAS EXCLUSIVOS IMPORTADOS DE JAPON

La primera Empresa dedicada exclusiva y profesionalmente a los Koi Japoneses en España

12 años de experiencia práctica y especialistas en la salud de los Koi.

Koi personalmente seleccionados e importados de Japón.

La más alta calidad de Koi a precios razonables.

Más de 30 variedades en stock desde 10 hasta 80 cm.

Comida apta para cada clima y estación,

productos de cuidados y gestión del agua,

elaborados por un veterinario especialista en Koi

Construcción de Estanques y proyectos completos.

Llave en mano.

Todos los accesorios y materiales

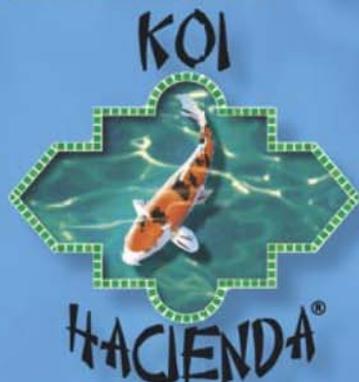
de bricolaje también para minoristas

Los mejores sistemas de filtración,

de muy fácil mantenimiento.

Enviamos a toda la Península,

Baleares, Canarias y Europa



Polígono “La Dehesilla”

Calle nº4, parcela A-11

29691 Manilva – Málaga - España

Tel: 952.89.63.44 - Fax: 952.89.63.43

www.koihacienda.com • info@koihacienda.com





escuela de bonsai

de **Josep Berch**

Tel. 93 830 80 85

pepberch@wanadoo.es

www.escolabonsai.com

c/. Montardo, 62 08275-CALDERS (Barcelona)



CURSOS DE DISTINTO NIVEL



JARDÍN-EXPOSICIÓN PERMANENTE



ESCUELA-TALLER

VIVERO

PREBONSÁI-BONSÁI (autoctono., importado)

HERRAMIENTAS

BANDEJAS (yixing, houtoku, tokoname, etc.)

SUSTRATOS

ABONOS

COMPLEMENTOS

GUARDERIA





Todo para el bonsai

Tlf 916300415

Paseo de Los Alemanes, nº6
28290 Las Matas - Las Rozas

MADRID

www.laosgarden.com

Envíos a toda España



LA REVISTA DE JARDINERÍA MÁS PRÁCTICA DEL MERCADO



REPORTAJES,
CONSEJOS PRÁCTICOS,
CONSULTORIO,
CURIOSIDADES,
IDEAS, NOVEDADES

TUS PLANTAS
ESTARÁN
EN BUENAS
MANOS

CADA MES
EN TU KIOSKO
POR SOLO
3,00€
O DIRECTAMENTE EN TU
CASA POR SOLO
2,65€

Suscripciones: Asflor - Isla de Cuba, 25, 1º 2º
Tel. 93 894 25 04 / 93 811 30 05 - 08870 Sitges

Este podría ser su
espacio publicitario



Para más información
Tel.: 977 471 019
e-mail: info@jardinpress.com



LOS PEÑOTES
CENTRO DE JARDINERÍA

Ctra. de Burgos - Salida 12A - La Moraleja (desvío Fuencarral) - 28108 Alcobendas (Madrid)
T. 91 662 08 95 - Fax. 91 661 36 09 - www.lospenotes.com

BONSÁI
P A S I Ó N

Colección 2002-2007 (del nº 3 al nº 35)



Precio: 150 € - portes incluidos

Más información: (0034) 977 471 019 -
info@mistralbonsai.com / www.mistralbonsai.com



BONSÁI
P A S I Ó N



TALLER DE BONSAI
BONSAI SANT BOI

Cursos, Talleres
y
Demostraciones

Venta de Bonsái
y
Complementos



Gabriel Romero
c/Pau Claris 33-35, 4º 2ª
08830 Sant Boi de Llobregat
Barcelona
Tel. 936 408 175
600 048 011
e-mail: info@bonsaisantboi.com

www.bonsaisantboi.com



BUNJIN CABRERA, Escuela de Bonsái

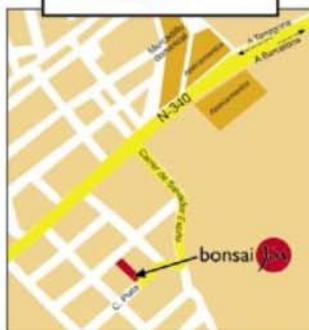


Tfno: 937 502 442 - e-mail: info@tiendabonsai.com
Ctra. de Argentona, Km. 0,830 CABRERA DE MAR
(Barcelona)

bonsai jin

**Venta de bonsái y prebonsái.
Especies autóctonas y de importación.
Herramientas, tiestos y accesorios.
Escuela de Bonsái**

Estamos en:
C/ Plata, 27
Santa Margarida i els Monjos
(Barcelona)
A 100 metros del mercado semanal



Abierto los domingos por la mañana

www.bonsaijin.com

Tel: 93 213 99 47

Mòvil: 607 493 104 (Antonio)

Mòvil: 677 411 360 (David)

**1ª MUESTRA JAPÓN
ARANABONSAI
FEBRERO 2009**

**ANTONIO ARANA
C/ ENRIQUE GRANADOS, 78
(GINES) SEVILLA
954714511 - 670603408**

**BONSAI Y PREBONSAI
CURSOS Y TALLERES
ACCESORIOS**

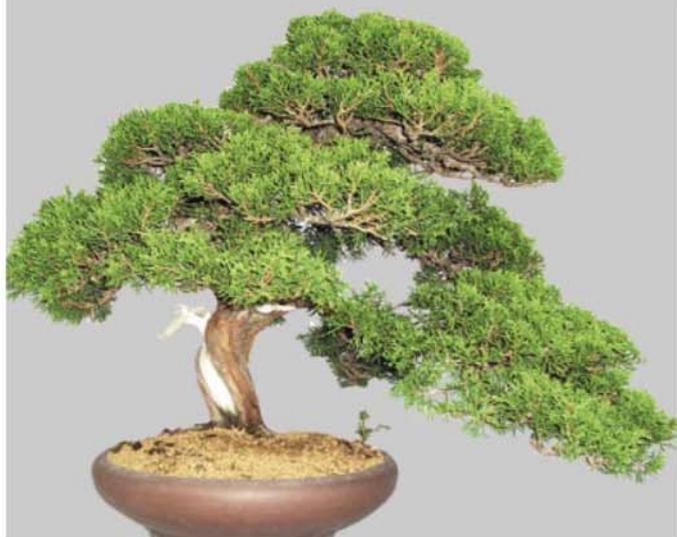
WWW.ARANABONSAI.COM

盆栽

anabonsái
**Todo Bonsái
en las Rozas
Madrid**

telefonica.net/web2/anabonsai
anabonsai@telefonica.net

Tel: 91 631 65 82 - 615 21 74 11



LUSO-BONSAI



**ABERTO TODOS OS DIAS
DAS 10H ÀS 19H.**



**Visite a nossa
nova página
Web em:**

www.luso-bonsai.com

**DISTRIBUIDORES
"BONSAI PASIÓN"
EM PORTUGAL.
Assinaturas para 2005**

**BONSAI
ACESSÓRIOS
SERVIÇOS
APOIO TÉCNICO
CURSOS**

Rua de Campolide, 270 A,
1070-039 - Lisboa - PORTUGAL
Tel.: (+351) 213 827 450
Fax: (+351) 213 885 559
Email: info@luso-bonsai.com



Los olivos en bonsái



LOS OLIVOS EN BONSAÍ

2ª EDICIÓN

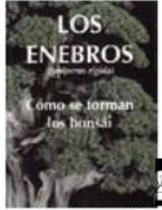


Segunda impresión de este imprescindible libro sobre los olivos. En él se recogen las enseñanzas de estos cuatro maestros, Josep M^a Miquel, Thierry Font, Alain Arnaud y François Jeker.

Precio público: 15,00 €
Precio suscriptor: 12,75 €

S
E
C
C
I
Ó
N

B
O
N
S
Á
I



LOS ENEBROS
□ 28,95 € - □ 24,61 €



COMO CREAR UN BONSAÍ DE PINO
□ 23,00 € - □ 21,85 €



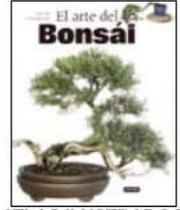
TÉCNICAS DE BONSAÍ
□ 39,50 € - □ 37,53 €



TÉCNICAS DE BONSAÍ II
□ 42,00 € - □ 39,90 €



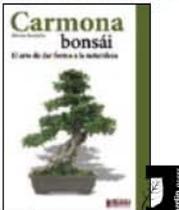
ESTÉTICA Y BONSAÍ: GUÍA PRÁCTICA
□ 22,00 € - □ 20,90 €



ATLAS ILUSTRADO EL ARTE DEL BONSAÍ
□ 15,00 € - □ 14,25 €



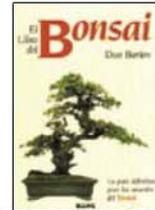
LOS SECRETOS DEL BONSAÍ
□ 18,00 € - □ 17,20 €



GUÍA CARMONA
□ 5,17 € - □ 4,39 €



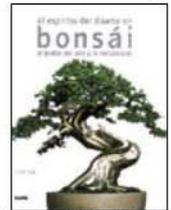
LECCIONES BÁSICAS DE BONSAÍ
□ 15,00 € - □ 14,25 €



EL LIBRO DEL BONSAÍ
□ 14,90 € - □ 14,16 €



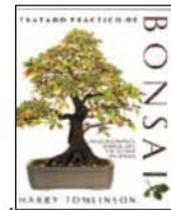
BONSAÍ, ESPÍRITU Y ESENCIA
□ 55,00 € - □ 52,25 €



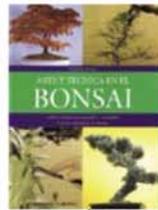
EL ESPÍRITU DEL DISEÑO EN BONSAÍ
□ 24,90 € - □ 23,66 €



TRATADO PRÁCTICO DE BONSAÍ (W.K.)
□ 43,50 € - □ 41,33 €



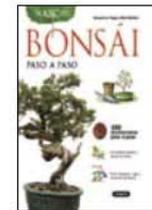
TRATADO PRÁCTICO DE BONSAÍ (H.T.)
□ 43,00 € - □ 40,85 €



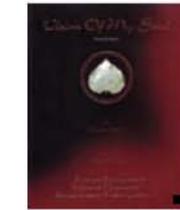
ARTE Y TÉCNICA EN EL BONSAÍ
□ 22,90 € - □ 21,76 €



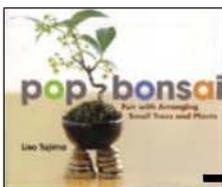
XX CONGRESO NACIONAL DE BONSAÍ A.E.B.
□ 11,50 € - □ 10,93 €



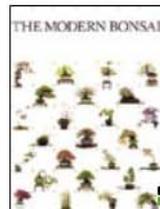
EL ABC DEL BONSAÍ PASO A PASO
□ 15,00 € - □ 14,25 €



VISION OF MY SOUL
□ 25,00 € - □ 23,75 €



POP BONSAI
□ 27,00 € - □ 25,65 €



THE MODERN BONSAI
□ 28,20 € - □ 26,79 €



PRIVATE COLLECTION
□ 28,25 € - □ 26,84 €



THE SECRET TECHNIQUES OF BONSAI
□ 40,00 € - □ 38,00 €



LET'S START TO ARRANGE SHOHIN BONSAI
□ 28,50 € - □ 27,08 €



PREMIO OLEA 2007
□ 24,50 € - □ 20,83 €

CATÁLOGOS KOKUFU - ediciones 2002 a 2008



□ Kokufu n°76



□ Kokufu n°77



□ Kokufu n°78



□ Kokufu n°82



□ Kokufu n°79



□ Kokufu n°80



□ Kokufu n°81

Kokufu 76 / 78 / 79 / 81 / 82

□ 100,00 € - □ 95,00 €

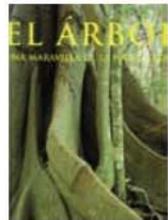
Kokufu 80

□ 130,00 € - □ 123,50 €





RODODENDROS Y AZALEAS
□ 2,80 € - □ **2,66 €**



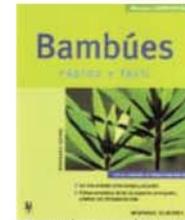
EL ÁRBOL: UNA MARAVILLA NATURALLEZA
□ 14,95 € - □ **14,20 €**



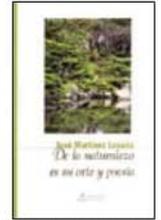
GUIDE TO JAPANESE MAPLES
□ 24,90 € - □ **23,66 €**



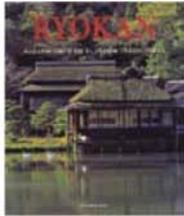
JAPANESE MAPLES
□ 58,00 € - □ **55,10 €**



BAMBÚES, RÁPIDO Y FÁCIL
□ 8,90 € - □ **8,46 €**



DE LA NATURALLEZA, ES SU ARTE Y POESÍA
□ 15,00 € - □ **14,25 €**



RYOKAN
□ 16,95 € - □ **16,10 €**



IKEBANA
□ 29,90 € - □ **28,41 €**



IKEBANA, DE ANGELA SAWANO
□ 19,90 € - □ **18,91 €**



EL TÉ
□ 5,95 € - □ **5,65 €**



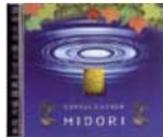
COCINA JAPONESA
□ 29,90 € - □ **28,41 €**



MULTIMEDIA



CD NIWA - LE JARDIN ZEN
□ 14,90 € - □ **14,16 €**



CD BONSAI GARDEN MIDORI
□ 20,00 € - □ **19,00 €**



CD ZEN GARDEN
□ 20,00 € - □ **19,00 €**



CD RELAXATIONS D'AILLEURS - JAPON
□ 14,90 € - □ **14,16 €**



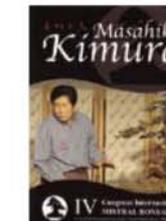
DVD VOL.1 LA GREFFE
□ 19,50 € - □ **18,53 €**



DVD VOL.2 LE REMPOTAGE
□ 19,50 € - □ **18,53 €**



DVD VOL.3 LE DESAIGUILLAGE
□ 19,50 € - □ **18,53 €**



DVD MASAHIKO KIMURA
□ 24,50 € - □ **20,82 €**



VIDEO REPOTTING VOL.3
□ 19,50 € - □ **18,53 €**



VIDEO CONTAINER CHOICES VOL.4
□ 19,50 € - □ **18,53 €**



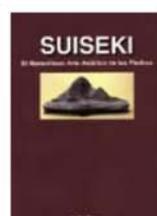
VIDEO BONSAI DESIGNS & STYLING VOL.5
□ 19,50 € - □ **18,53 €**



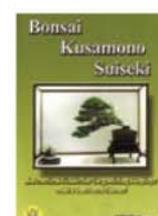
SUISEKI



MEIHIN-TEN Nº47
□ 24,90 € - □ **23,66 €**



EL MARAVILLOSO ARTE DE LAS PIEDRAS
□ 25,33 € - □ **21,53 €**



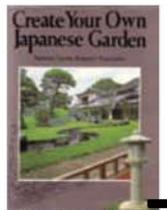
BONSAI KUSAMONO SUISEKI
□ 33,50 € - □ **31,83 €**



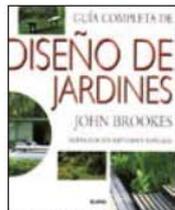
THE ASIAN ART OF BEAUTIFUL STONES
□ 20,00 € - □ **19,00 €**



PROYECTOS DE JARDINES PEQUEÑOS
 36,00 € - **34,20 €**



CREATE YOUR OWN JAPANESE GARDEN
 39,00 € - **37,05 €**



GUÍA COMPLETA DE DISEÑO DE JARDINES
 44,95 € - **42,70 €**



EL JARDÍN JAPONÉS
 14,90 € - **14,16 €**



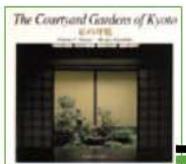
THE FLOWERS
 28,20 € - **26,95 €**



GARDENS IN CHINA
 55,00 € - **52,25 €**



GARDENS IN KYOTO
 19,00 € - **17,10 €**



THE COURTYARD GARDENS OF KYOTO
 16,70 € - **15,87 €**



INVITATION TO TEA GARDENS
 16,70 € - **15,87 €**



THE WORLD OF THE JAPANESE GARDEN
 18,80 € - **17,86 €**



JAPANESE GARDENS VOL. 1
 28,20 € - **26,79 €**



JAPANESE GARDENS VOL. 2
 28,20 € - **26,79 €**



KYOTO HIZONO NIWA
 40,00 € - **38,00 €**



KYOTO TSUBONIWA
 40,00 € - **38,00 €**



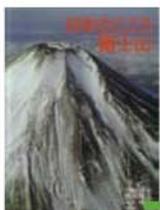
JAPANESE BEAUTIFUL RIVER
 28,20 € - **26,79 €**



JAPANESE NATIONAL PARK GE
 28,20 € - **26,79 €**



JAPANESE NATIONAL PARK JO
 28,20 € - **26,79 €**



FUJIYAMA
 28,20 € - **26,95 €**



BLOOMING CHERRY TREES IN KYOTO
 19,00 € - **18,05 €**



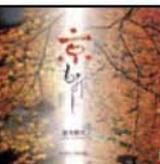
KYOTO, ITS SCENIC BEAUTY WITH VERSES
 11,50 € - **10,93 €**



KYOTO SAKURA COLLECTION
 18,80 € - **17,86 €**



KYOTO MOMIJI COLLECTION
 18,80 € - **17,86 €**



AUTUMN LEAVES IN KYOTO
 11,50 € - **10,93 €**



KYOTO BEST SELECTION
 17,80 € - **16,91 €**



ZEN GARDENS
 16,70 € - **15,87 €**



BAMBOO IN KYOTO
 11,50 € - **10,93 €**



KYOTO HANAMACHI
 17,80 € - **16,91 €**



KYOTO'S CAMELLIAS
 11,50 € - **10,93 €**



Descubre toda nuestra librería en
www.mistralbonsai.com

Los precios indicados en rojo son para los suscriptores de la revista Bonsai Pasión. ■ Idioma inglés ■ Idioma japonés ■ Idioma francés

Importe pedido _____ € + gastos de envío _____ € TOTAL PEDIDO _____ €	Nombre y apellido.....DNI..... Dirección..... Codigo Postal.....Ciudad..... País..... Teléfono.....e-mail.....
GASTOS DE ENVÍO Por agencia 6 € - Plazo de entrega 2 a 3 días hábiles para la península y Baleares. Pedidos superiores a 150 € transporte gratuito. Los gastos de envío son para península y Baleares. Para otros destinos contactarnos.	<input type="checkbox"/> Contrareembolso (+ 3 % de gastos). Excepto Canarias, Ceuta y Melilla. <input type="checkbox"/> Tarjeta de crédito: (VISA - MASTERCARD) N° _____ / _____ / _____ / _____ Fecha cad _____ / _____ 3 dígitos de control _____ <input type="checkbox"/> Cheque nominativo a Mistral Bonsai S.L. <input type="checkbox"/> Pago por domiciliación bancaria Cód. entidad.....Oficina..... D.C..... / N° Cta.....
Fecha _____ Firma _____	

INFORMACIÓN Y PEDIDO: por e-mail info@mistralbonsai.com - por teléfono (34) 977 471 019 - por fax (34) 977 471 024 - por correo: MISTRAL BONSAI / CTRA. N-340, KM. 1093 / 43894 CAMARLES (TARRAGONA) ESPAÑA



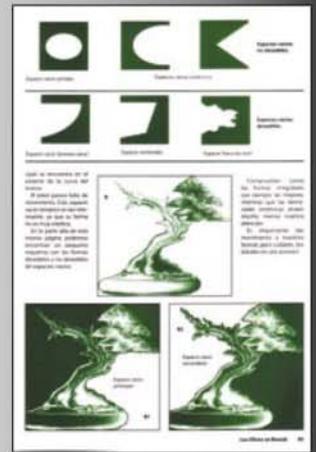
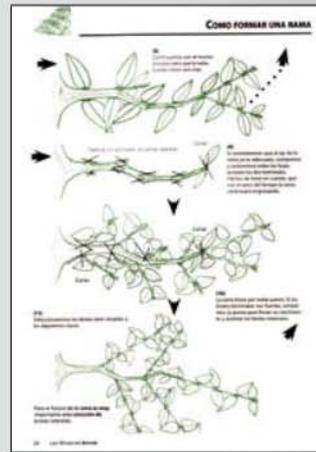
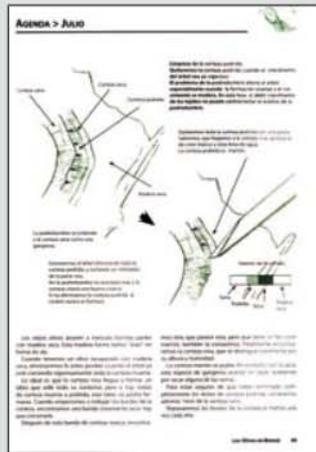
Ctra. N.340 km.1093 - 43894 Camarles TARRAGONA España
tel. +34 977 471 019 / e-mail. info@mistralbonsai.com / www.mistralbonsai.com

Los olivos en bonsái



Miquel, Font, Arnaud, Jeker

LOS OLIVOS EN BONSAÍ



Segunda impresión de este imprescindible libro sobre los olivos. En él se recogen las enseñanzas de estos cuatro maestros, Josep M^º Miquel, Thierry Font, Alain Arnaud y François Jeker.

Multitud de valiosos consejos, desde el primer trasplante, saber que raíces hay que cortar, cómo formar las nuevas ramas, el calendario del proceso de formación durante los primeros años, la mejor tierra, las podas antes de la brotación, neutralizar la tierra con agua de ceniza, la limpieza y tratamiento de la corteza seca, están plasmados en el libro, junto con dibujos, agenda y esquemas de los trabajos y técnicas que se explican.

Todos los secretos para convertir en bonsáis estos centenarios y robustos árboles de hojas verde plata.

Precio público: 15,00 €
Precio suscriptor BP: 12,75 €

Autores: Josep María Miquel, Thierry Font,
Alain Arnaud, François Jeker.
Idioma castellano
Tapa: rústica
Formato: 17 x 24 cm - 104 páginas



V Congreso Internacional MISTRAL BONSAI

4 y 5 abril 2009

ARNAUD PEP FERRER TAIGA URUSHIBATA SANDRO SEGNERI RUBEN ROIG THI
SEGNERI RUBEN ROIG THIERRY FONT SOICHI KUMAGAI XAVIER MASSANET SEA
WALTER PALL ALAIN ARNAUD PEP FERRER TAIGA URUSHIBATA SANDRO SEGNI
RUSHIBATA SANDRO SEGNERI RUBEN ROIG THIERRY FONT SOICHI KUMAGAI X
FERRER TAIGA URUSHIBATA SANDRO SEGNERI RUBEN ROIG THIERRY FONT SOI